

SERVING PARLIAMENT THROUGH A DECADE OF CHANGE

Sheila Fraser, FCA Auditor General of Canada 2001–2011

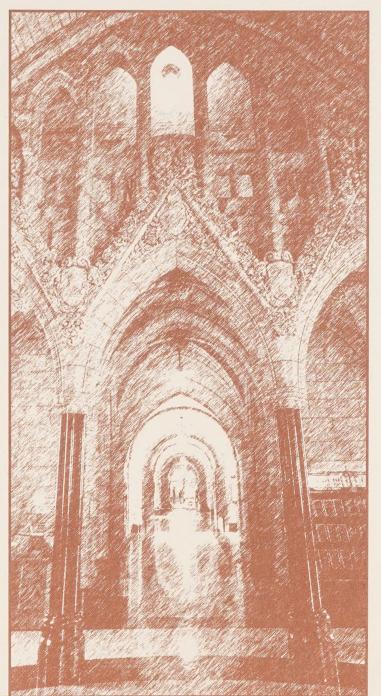


Office of the Auditor General of Canada











SERVING PARLIAMENT THROUGH A DECADE OF CHANGE

Sheila Fraser, FCA Auditor General of Canada 2001–2011



Office of the Auditor General of Canada

The Report is available on our website at www.oag-bvg.gc.ca.

For copies of the Report or other Office of the Auditor General publications, contact

Office of the Auditor General of Canada 240 Sparks Street, Stop 10-1 Ottawa, Ontario K1A 0G6

Telephone: 613-952-0213, ext. 5000, or 1-888-761-5953 Fax: 613-943-5485 Hearing impaired only TTY: 613-954-8042 Email: distribution@oag-bvg.gc.ca

Ce document est également publié en français.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 2011. Cat. No. FA3-28/2011 ISBN 978-1-100-53227-1









Table of Contents

Foreword							 ٠				1
Serving Parliament through a Decade of Change	e.										3
Ensuring that we remain independent of government											5
Carrying out work that is relevant						. ,		*			8
Continuously improving the quality of our work										. 1	2
Communicating our audit findings clearly		,					 ٠			. 1	5
Being transparent and accountable										. 1	6
Conclusion										. 1	7
Staff of the Office of the Auditor General (2001–2011)				,						. 1	9

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto

https://archive.org/details/31761115504888

Foreword

"Serving Parliament through a Decade of Change" was written as one of a pair of reports reflecting on my term as Auditor General of Canada. The second report, "Matters of Special Importance," reflects on progress made by government over the course of my term as Auditor General and on some key areas where improvement is still needed. It is part of the Status Report that was to have been tabled in the House of Commons in May 2011 but that will now be issued only after the new Parliament is formed.

"Serving Parliament through a Decade of Change" looks at how the Office of the Auditor General has evolved over the past ten years, partly as a result of amendments to the *Auditor General Act* and other legislation but also as a result of the changing times. It is drawn from the documented record of the Office's activities over the past ten years, supplemented by interviews in 2010 with a number of Parliamentarians and public servants with whom it has been my pleasure to work as Auditor General. I would like to thank them—and my many past and present colleagues in the Office who were also interviewed—for their generosity in sharing their time and their thoughts about the course that we have travelled together.

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA Auditor General of Canada 2001–2011



Serving Parliament through a Decade of Change

During my term as Auditor General of Canada, a number of events and changes have affected the way the Office operates. Some represented an expression of Parliament's will; some reflect our efforts to respond more effectively to Parliament's need for independent, objective information on the government's use of public resources. And a number of changes that we made were driven by external events that presented us with new demands and also opportunities.

The 2003 sponsorship audit, for example, though relatively early in my term as Auditor General, was a pivotal event with a lasting impact both inside our Office and beyond. Sponsorship was not about money mismanaged so much as money knowingly misused including the fabrication of invoices with the collusion of a few public servants to pay significant amounts to communications agencies, while concealing the source and nature of the payments. At a time when public attention had become increasingly jaded by media accounts of corporate malfeasance, Canadians were still shocked by the fraudulent actions committed under a federal government program. Fortunately, those actions were far from typical of a public service that, in my experience, serves Canadians well.

The sponsorship audit affected the way our Office was seen by government and the public and, just as important, the way we saw ourselves and the importance of our role. Our work on that audit held up under months of scrutiny and challenge. The resulting increase in the public visibility and stature of the Office—coupled with a growing public appreciation of the need for audit and accountability—led, I believe, to some of the legislative changes that enhanced our mandate over the decade (see page 4) and broadened the scope of our service to Parliament.

Serving Parliament well means providing an accurate, reliable, and timely picture of how government manages public resources. The Office aims to do this by

- ensuring that we remain independent of government,
- carrying out work that is relevant,
- continuously improving the quality of our work,
- · communicating our audit findings clearly, and
- being transparent and accountable.



Changes to the Auditor General's mandate reflected increased public awareness of the need for audit and accountability

- In June, the Budget Implementation Act, 2005 amended both the Auditor General Act and the Financial Administration Act. The changes gave the Auditor General access to federally funded foundations for the purpose of carrying out performance and compliance audits. In addition, the Auditor General's mandate as auditor or joint auditor was extended to all Crown corporations except the Bank of Canada and the Canada Pension Plan Investment Board, and all Crown corporations were included in the requirement for special examinations.
- Enactment of the Federal Accountability Act in December authorized the Auditor General to "follow the dollar"—that is, to audit the spending of public funds by individuals, firms, partnerships, and corporations that have received a total of \$1 million or more in federal grants, contributions, or loans over any five consecutive years. Contracts for goods and services are excluded. Exempted from this provision are transfers to foreign, provincial, and municipal governments and to self-governing First Nations.
- 2007 The *Kyoto Protocol Implementation Act* required that the Commissioner of the Environment and Sustainable Development in the Office of the Auditor General provide Parliament with a biennial report (until 2012), including an assessment of Canada's progress in implementing its climate change plans and meeting its obligations under the Kyoto Protocol.
- 2008 The Federal Sustainable Development Act made the Commissioner of the Environment and Sustainable Development responsible for examining whether individual departments' sustainable development strategies comply with and contribute to the federal strategy, and also for reporting to Parliament on the fairness of the information in the federal government's progress report on the implementation of its federal strategy.

I began my term as Auditor General in a sound institution whose culture rested on these principles. Now, ten years later, I am pleased to present this report on actions taken during my term to further promote and safeguard these attributes—which we consider essential to maintaining the credibility of our audit work and to carrying out the Office's role in our parliamentary system of government.

Ensuring that we remain independent of government

Along with the Chief Electoral Officer and the Commissioners of Official Languages, Privacy, Information, Conflict of Interest and Ethics, Lobbying, and Public Sector Integrity, the Auditor General has a special relationship with Parliament. As Officers, or Agents, of Parliament, we report directly to Parliament on matters covered by our mandates, and not through a Minister. This has implications for how our reports are tabled, how we are funded, and how government policies apply to us.

My role as a legislative auditor is to provide Members of Parliament with the independent, fact-based, and reliable information they need to authorize and oversee government spending and operations. Maintaining objectivity and independence from the organizations they audit is critical to the legislative auditor's credibility. Reinforcing the independence and professionalism of legislative auditing is a central aim of the International Organization of Supreme Audit Institutions, or INTOSAI, in which we participate with national audit offices of other United Nations member countries. I had the honour of chairing an INTOSAI subcommittee that, in the November 2007 Mexico Declaration on SAI Independence, identified the safeguards needed to protect the independence of Supreme Audit Institutions (SAIs). In essence, those safeguards are

- the existence of an appropriate and effective legal framework that spells out the extent of SAI independence;
- a broad legislative mandate and full discretion in the discharge of SAI functions;
- the independence of SAI heads and members, including security of tenure and legal immunity in the normal discharge of their duties;
- unrestricted access to information;
- the right and obligation to report on the government's work;
- the freedom to decide on the content and timing of audit reports and the right to publish and disseminate them;
- the existence of a follow-up mechanism for recommendations; and
- financial and administrative autonomy and the availability of appropriate human, material, and monetary resources.



Sub-section 13.(1) of the Auditor General Act provides for access to information needed to complete an audit.

13. (1) ... the Auditor General is entitled to free access at all convenient times to information that relates to the fulfilment of his or her responsibilities and he or she is also entitled to require and receive from members of the federal public administration any information, reports and explanations that he or she considers necessary for that purpose.

In Canada, we are fortunate that the need for an independent audit office is well understood and supported by Parliament, the government, and the public. I have never felt any political pressure to withhold audit findings or to soften our reports. Most of the safeguards of independence in the Mexico Declaration were provided for in the 1977 *Auditor General Act* or have been legislated since then. Others, noted below, have advanced or been resolved during my term or are the subject of ongoing discussion with the government.

Full discretion in the discharge of functions. Formerly, when the government's central agencies have issued administrative policies, they have applied to government departments, agencies, and Agents of Parliament alike. This has been a problem for us. Certain provisions of policies have not recognized our independence or our need for managerial autonomy to protect that independence. It is essential to our effectiveness that we be independent of government and be perceived as such.

In 2007–08, along with other Agents of Parliament, we raised our concerns with the Treasury Board Secretariat. Since then, many Treasury Board policies have been amended to recognize the independence of Agents of Parliament by noting that it is the head of the organization, not the Treasury Board Secretariat or a Minister, who is responsible for implementing the policies and monitoring compliance with them. We appreciate the Secretariat's cooperation in resolving this matter.

Legal immunity. The 1977 Auditor General Act did not provide us with the immunity from civil and criminal proceedings that was given to some other Agents of Parliament later, when they were established. This was rectified in 2006 by amendments to the Auditor General Act made through the Federal Accountability Act. We are now immune from prosecution and civil suit for any actions taken in good faith during the course of our audit work and from testifying in a court case about information we received as part of an audit. This is an important safeguard to help ensure that we can function without fear that some might use the courts to impede our work.

Unrestricted access to information. Access to relevant information needed to carry out audit responsibilities is fundamental to auditing. Professional auditing standards establish, as a precondition for audit, full access to all information needed to arrive at an audit opinion or conclusion.

When it passed the *Auditor General Act*,
Parliament acknowledged that our auditors must have access to all information, documents, and explanations that we determine are needed to perform our audit responsibilities. **Sub-section 13(1) of the Act** gives us a right of access to such information.

The ability to consider all relevant facts before we form and report our conclusions is critical to fulfilling our statutory duties. Any encroachment on our right of access is a serious threat to our ability to serve Parliament that we must guard against with vigilance.

In our view, the Act is very clear about our right to access. Yet, over the years, government officials have at times used a very narrow interpretation of our rights to refuse us access to certain documents we requested in the course of our audits. Furthermore, some departments have mistakenly applied the *Access to Information Act*—which governs access to government information by members of the public—to our requests for documents, denying us information on the grounds that it was not publicly accessible under that Act.

In 2006, we reported to Parliament—as the Auditor General Act requires us to do—that we had been denied access to information we needed for our audits of the government's expenditure management system and its large information technology projects. In April 2010, we were ready to report a denial of information needed to complete our audits of the acquisition of military helicopters and the Economic Action Plan, to be reported in October 2010. However, at the last minute the government agreed to instruct departments and agencies to provide the information we requested. It has since developed a protocol and issued guidance to

deputy heads of departments in order to resolve the issue.

Financial autonomy. Like almost all federal departments and agencies, my Office until recently negotiated its budget with officials of the Treasury Board Secretariat. In practice we were satisfied with the amounts provided, but as a matter of principle we believed that the process should be changed to remove any possibility that undue pressure could be placed on the Office. Because we look at the Treasury Board Secretariat quite regularly in the course of our audit work, we believed that having it determine our funding was not appropriate.

We believe that as a matter of principle, the appropriate level of funding for the Office must be determined in an objective manner that removes any possibility of undue influence, both real and perceived. At the same time, the process must allow for an effective challenge to our funding level and performance, thus ensuring our accountability to Parliament. We brought this issue to the attention of the **Public**Accounts Committee, which agreed with us.

A panel of Parliamentarians was then established in a two-year pilot project to review and challenge our funding requests and those of other Agents of Parliament. In 2008, an independent assessment concluded that the pilot had been a success and should be made permanent. The Agents of Parliament strongly

The Public Accounts
Committee is the House
of Commons standing
committee to which all reports
of the Auditor General are
automatically referred,
including the Office's
accountability documents
(Report on Plans and Priorities
and Performance Report).

support the assessment's recommendation that the panel of Parliamentarians be given permanent existence in the Standing Orders of the House of Commons.

Carrying out work that is relevant

The relevance of legislative auditing lies in the central role it plays in holding governments to account. It provides objective information, advice, and assurance that legislatures can draw on in their scrutiny of government spending and performance. With this information, elected representatives can effectively question or challenge the government on its actions.

In Canada, the Office of the Auditor General is responsible for legislative audits of the federal government; it also audits the three territorial governments. Our legislative audits include performance audits, financial audits, and special examinations of Crown corporations. This takes us into a wide range of government activities that are important to Canadians, including environmental and sustainable development issues.

Performance audits. Our performance audits look at the management of government spending from the standpoint of economy, efficiency, and environmental impact, and at whether the government has established a way to measure the effectiveness of its activities.

In order to maximize their relevance to the audited organizations, we have changed the way we select areas for performance audits. We have shifted the focus of our audit planning to whether a department is managing major risks to its operations. We go through a rigorous planning process to identify the greatest risks to the achievement of a department's objectives. The process includes consultation with the department's management and stakeholders, and then we prepare a plan of audit for the next three to five years that we share with the department.

Focusing on matters of higher risk and significance means that we audit areas that will most likely continue to be relevant to the department and ultimately to Canadians. We have adopted a simple but important maxim of performance auditing: We audit significant matters and we report what we find, the good as well as the bad. While the more critical audits are likely to garner more attention, positive findings are equally important because they provide assurance that government is managing well.

Performance audits were formerly known as value-for-money audits, but we have recognized that it is Parliament's role, not ours, to judge whether government programs and activities have obtained value for money spent. Our role is to provide Parliamentarians with the objective, independent information they need to make that judgment.

Performance audits do not question the merits of government policies, and each audit undergoes a rigorous review and challenge process to ensure that we do not cross the policy line. For example, our 2002 audit of the Canadian Firearms Program did not question the government's policy on gun control or whether the program was effective at achieving the policy. The report focused on the lack of information Parliament was receiving to form those judgments.

One measure of how relevant our performance audits are to parliamentary committees is the number of audits reviewed by committees and how frequently we are asked to appear at committee hearings to elaborate on our findings. We have been asked to testify at many hearings—around 39 a year on average, with a high of 64 one year—by the Public Accounts Committee and other committees, including some Senate committees. We also survey Parliamentarians periodically to gauge their reaction to the work of the Office and we meet with them to discuss their interests. Our feedback from Members has been positive.

For the 2009–10 and 2010–11 fiscal years, the Office decided to submit our reports to Parliament twice a year—once in the spring and once in the fall—rather than three times a year. We believe this will give Parliament more time between reports to hold hearings, while still providing Members with the information they need to hold the government accountable for its use of public funds.

The Public Accounts Committee has used its hearings on our reports to require increased accountability from the government. For example, it may follow hearings with its own reports tabled in the House with recommendations to the government. Further, in the past the Committee requested that departments appearing at its hearings on our reports provide action plans for implementing our recommendations. Today, the Committee requests such action plans from all departments that we audit.

Financial audits. While our performance audit reports are the most visible to Canadians, financial audits represent almost half of our work. Our audit of the Public Accounts is probably the largest financial audit in Canada, encompassing more than 175 federal organizations, total revenues of nearly \$220 billion in March 2010, and more than \$300 billion in financial assets.

Financial audits of the federal government are similar to those done in the private sector, but with two additional components. First, they may include an opinion on whether transactions examined by the auditors conform to applicable laws and regulations. And second, I report on any other matters that arise in the course of our financial audits that I think should be brought to the attention of Parliament.



After a parliamentary committee hearing

The Public Accounts of Canada, the government's summary financial statements, are the most important accountability documents prepared for Parliament by the government. They are also important to anyone who uses the government's financial statements for a reliable picture of its financial position—for example, financial markets and trading partners.

Each year, I provide an opinion on whether the Public Accounts are presented fairly in accordance with the government's stated accounting policies, which conform with Canadian generally accepted accounting principles.

I am pleased that over the course of my term, I have seen government increasingly recognize the importance of good financial management. In each of my ten years as Auditor General, I have been able to issue a clean opinion on the Public Accounts. A clean opinion—that is, without qualification—tells users that the figures are reliable and present a fair picture of the government's financial position. This is a significant accomplishment—governments in few countries achieve an unqualified opinion.

Special examinations of Crown corporations. Our audit work in Crown corporations is important for Canadians because these firms serve public as well as commercial objectives and represent a huge swath of government spending. At the end of 2009,

Crown corporations managed more than \$350 billion in assets. Special examinations of Crown corporations are a form of performance audit that includes the entire corporation. The Auditor General provides an opinion on the management of the corporation as a whole.

The relevance of a special examination—aside from its important accountability functions under the *Financial Administration Act*—is the independent assurance it provides to a Crown corporation's board of directors that the corporation has systems and practices in place to ensure that its assets are safeguarded and controlled; its resources are managed economically and efficiently; and its operations are carried out effectively. Special examination reports also bring opportunities to the board's attention for improvement.

In one of our 2008 reports to Parliament, we published a chapter on special examinations. Each year since then, in one of our reports we have presented the main points of special examinations carried out during the year. Overall, we have found that management systems and practices in most Crown corporations are generally sound.

Unlike our performance audits of federal departments and agencies, special examinations have only recently been the subject of parliamentary hearings. Because special

examination reports are now required to be provided to the responsible Ministers and to be made public within 60 days, they represent an opportunity for parliamentary committees to question Crown corporations about their operations and hold them to account for how well they serve their public objectives.

Environmental and sustainable development issues. The position of Commissioner of the Environment and Sustainable Development was created by Parliament in 1995 as part of our Office, with an emphasis on reporting on government's sustainable development strategies and on Ministers' responses to environmental petitions from Canadians.

The Commissioner's function was well established by the time I was appointed Auditor General, and that enabled us over the past decade to complete about 50 performance audits of environmental issues that are important to Canadians. These range from air and water quality to climate change, hazardous spills, species at risk, and a host of others.

Recent legislation increased the Commissioner's responsibilities to include, among other new duties, reporting on government's progress in implementing climate change plans and on the extent to which federal departments have contributed to meeting the targets and goals set out in the Federal Sustainable Development

Strategy (see page 4 for details on the legislative changes to his responsibilities).

In its 2007–08 report on our environmental and sustainable development practice, an independent Green Ribbon Panel of expert advisors made a number of recommendations. Among others, it recommended that our Office advance different aspects of practising sustainable development and reaffirm its importance.

We have used the Panel's recommendations to strengthen our focus on environmental and sustainable development and help improve its practice in government. For example, in March 2010 the Commissioner issued "Managing Sustainable Development," a discussion paper that provides senior government officials with examples of practices and analytical techniques that will help them put sustainable development into practice.

I consider the Commissioner's work an integral part of our mandate. Our environmental and sustainable development auditing is a crucial aspect of the way we serve Parliament and Canadians.

Reports to territorial legislatures. The Auditor General of Canada is also the legislative auditor of the Yukon, Northwest Territories, and Nunavut governments. For many years, we confined our work to auditing their financial



Commissioner of the Environment and Sustainable Development Scott Vaughan, and Auditor General of Canada Sheila Fraser

"Managing Sustainable
Development" is available
on the Office of the Auditor
General of Canada website
(www.oag-bvg.gc.ca).



Visiting an audit site in the Northwest Territories

statements and sometimes issuing reports on other matters, derived from that work. However, in 2005 and each subsequent year, we have also carried out performance audits of territorial government programs and activities. In our long-term planning process, we have identified the various government programs we plan to audit over the next five years. We believe we are now better serving the three territorial legislative assemblies.

Our opinions on the financial statements of the territorial governments are published annually in their public accounts. Our performance audit reports and our financial audit reports are published and presented to the territorial legislatures. The performance audit reports are discussed in hearings of the Yukon Standing Committee on Public Accounts, the Northwest Territories Standing Committee on Government Operations, and the Nunavut Standing Committee on Oversight of Government Operations and Public Accounts.

I have attended most of the hearings on our reports, and I have seen that there are opportunities in the North for our work to make a real difference by highlighting the impact of underlying issues on the delivery of programs and services. We have also seconded staff to Nunavut to assist in developing capacity. From the positive way our reports are received and the requests we get to do additional work, it is clear that our audits are relevant to members of the

legislative assemblies, government workers, and residents of the territories, all of whom are more or less directly affected by the programs we audit—for example, health care, housing, child and family services, and education.

Continuously improving the quality of our work

When we talk about the quality of our work, we mean work that complies with professional audit standards and is accurate, thorough, reliable, timely, and useful to Parliament, government, and the people of Canada. Accurate, reliable, comprehensive information is the basis of constructive public discussion and understanding.

In the past ten years, we have made a significant investment in the infrastructure of the Office—our human capital and our audit methodology and tools—and I believe that among national audit institutions we are viewed as a global leader in legislative auditing. However, we cannot rest on our accomplishments: to continue being seen as a global leader we need to improve continuously, and we have taken a number of actions in that regard.

For example, to ensure that our audits are carried out in accordance with legislative requirements, professional standards, and our own policies, we have developed a quality management system (QMS) that is updated as these requirements change. The QMS applies to all of our audit work: performance audits, special examinations, and annual financial audits.

Up-to-date audit standards. The Office ensures the quality of its audit work by following professional auditing standards. In Canada, these are set by the Auditing and Assurance Standards Board of The Canadian Institute of Chartered Accountants. The Office also draws on the standards and practices of other disciplines such as statistics, engineering, economics, and the social sciences.

In the past few years, the accounting profession has issued a number of new accounting and auditing standards. Many of the new requirements were introduced in response to concerns about corporate reporting and a series of corporate failures worldwide. These new standards require increased reporting and disclosure by the entities we audit and have added complexity to our work as auditors. We have devoted considerable time and effort to adapting to these changes.

Internal assurance of audit quality. Every audit undergoes a number of reviews to ensure its quality. For example, each high-risk audit is subject to a concurrent review by a quality reviewer selected from among senior auditors in the Office. Audits of every type also undergo cyclical reviews by an independent group in

the Office to provide assurance that they were carried out in compliance with our quality management system.

Relationships with other audit organizations. Strong relationships with other audit organizations contribute to the quality of our work. On the national level, the Office plays an active role in the Canadian Council of Legislative Auditors, which is made up of the federal and provincial audit offices. We have carried out audit work in conjunction with some provincial audit offices, which enabled us to report to our respective legislatures with a broader look at issues of shared federal—provincial jurisdiction than would otherwise have been possible.

Through this work, we saw an opportunity to share our capacity with the provincial audit offices. We have established a National Professional Practices Group in our Office to provide technical accounting and auditing advisory services and training support to our provincial counterparts.

On the international level, in addition to our work on INTOSAI, the Office also meets regularly with a Global Working Group of 19 auditors general. Through this international contact, the Office strengthens legislative audit by sharing best practices and major new initiatives in public sector auditing and accountability reporting.



Arriving in Mali to meet with the Auditor General



A day at the office

We recently participated with the national audit offices of 13 other countries in a coordinated international audit of climate change management. The Commissioner of the Environment and Sustainable Development also plays an active role in INTOSAI's Working Group on Environmental Auditing, which the Office chaired from 2001 to 2007. The Working Group aims to improve the use of auditing for environmental protection.

Constructive relations with audit entities.

We recognize that good relations between audit staff and the organizations we audit are built on respect and trust. Where good relations exist, both parties to the audit benefit. Audits are conducted more smoothly, findings lead to improvements—often while the audit is under way—and parliamentary committee hearings are focused on the most important matters.

In regular surveys of the organizations that we audit, we have generally received high ratings for professionalism, clarity of objectives and criteria, open communications during the audit, and willingness to discuss concerns.

We recognize and understand the importance of maintaining and enhancing an effective relationship with the organizations that we audit. We have developed and issued an information package aimed at addressing their questions by clarifying the audit process and the expectations

surrounding it. On the whole, I believe our relations with the organizations we audit are very good at all staff levels.

Qualified, dedicated professionals. A crucial aspect of the quality of the Office's work is the calibre and professionalism of its staff. Our people are highly qualified in their fields and bring a rich mix of academic disciplines and experience to their work. They include accountants, engineers, lawyers, management experts, information technology professionals, environmental specialists, economists, historians, and sociologists. All adhere to a strict code of values, ethics, and professional conduct.

Employee satisfaction is an essential factor in work quality. We carry out an employee satisfaction survey every two years and follow up with a plan for management action, developed with input from employees, to resolve issues that the survey has identified for improvement. Employees are kept informed of the actions taken. The 2010 survey showed that employee engagement remains high, with 89 percent of staff proud to work for the Office, 85 percent inspired to give their very best, and 80 percent motivated to go beyond their formal job duties. Staff members indicate that their jobs make good use of their skills and abilities and that they have the authority they need to do their work.

Over the past ten years, we have emphasized the importance of a healthy balance between people management and product management. Since 2005, for example, 50 percent of managers' performance pay has been tied to how they manage people. For the past four years, we have been named one of Canada's top 100 employers.

However, an engaged and satisfied workforce does not just emerge out of the mist, and it cannot be taken for granted. The questions that we and other employers face today are evolving as the workplace presents new choices. What do today's young professionals expect in a job, for example? In a dynamic labour market, how many young auditors recruited by the Office will stay long enough to become a source of corporate knowledge and experience? While our recruiting strategies have been successful in attracting the people we need, keeping our highly qualified staff energized and engaged in the face of competition for their services will be a challenge in the future.

Communicating our audit findings clearly

We have made a number of changes in how we communicate the results of our performance audits. Our definition of a successful performance audit includes clear communication of audit findings. Our emphasis on clear messages stems from our conclusion

that an audit can be carried out to the highest professional standards but serves no purpose if the findings and why they matter are not clear to those who use the audit reports.

As part of communicating clearly, we introduced improved Main Points in each audit report to tell readers briefly, in clear language, what the audit looked at, why the issues are important, and the key audit findings.

We also reconsidered our approach to following up on previously reported audits. We decided that one of our reports each year would be a Status Report, devoted exclusively to finding whether the government's progress in response to our previous recommendations has been satisfactory or unsatisfactory. We select previous audits for follow-up based on their significance, and we examine areas where government has made commitments in response to our recommendations.

The status reports have been well received from the start; members of the Public Accounts Committee have told us that it is now immediately clear to them when departments have done what they said they would do and when they haven't, which enables the Committee to focus on the areas where its involvement can have more impact. At the same time, departments have said they appreciate the public acknowledgement when they make satisfactory progress or resolve problems identified previously.



"International Peer Review of the Office of the Auditor General of Canada" and "Response to the 2010 Peer Review Report" are available on the Office of the Auditor General of Canada website.

The Status Report is one way of answering the question that Parliamentarians and members of the public sometimes ask: Does government ever fix any of the problems we identify? Yes, in many cases it does, and the Status Report is our opportunity to give credit where it is due and to confirm that our audits do have an impact.

Today, we view every audit as a corporate product to be reported with a common look and feel, following consistent, Office-wide standards. To achieve this, we made communications an integral part of the audit process. Writing clear reports is now considered part of our audit methodology, and Parliamentarians have given us high marks for the clarity of our messages.

Being transparent and accountable

I believe that our credibility is our most important asset, and it hinges on our willingness to be transparent and accountable.

One misconception about the Office that I have encountered from time to time is that we account to no one. In fact, we are accountable to Parliament, and we take that relationship and our role in maintaining it seriously. That awareness permeates the Office culture.

Each year, our financial transactions are audited by an accounting firm appointed by the Treasury Board, and the report on that audit is presented to the House of Commons. Like every other federal organization that operates with funding appropriated by Parliament, we submit Estimates documents each year; ours are referred to the Public Accounts Committee. We appear before the Committee at hearings on our report on plans and priorities to set out our spending plans for the coming year; and at hearings on our performance report to account for how we spent our funding the previous year.

In addition, at our request we underwent a peer review of our audit practices in 2009 by an international team led by the Australian National Audit Office. The purpose of the review was to assess whether our quality management system is designed to ensure the quality of our audits, and whether we are implementing it effectively.

While we had undergone peer reviews in 1999 and in 2003–04, this was the first such review of the Office to include all of our financial audit, performance audit, and special examination practices as well as our key audit support services. I believe this was one of the most extensive peer reviews of a legislative audit office that has ever been done.

The Public Accounts Committee was involved in the process: members of the peer review team met with the Committee before beginning the review to discuss its scope and objectives and to obtain Committee members' views on the planned approach.

The lead reviewers also debriefed the Public Accounts Committee once the review was completed. To close the accountability loop, we provided the Committee with our action plan for making the improvements suggested by the reviewers. In the interests of transparency, we made the report and our response available to the public on our website when it was tabled in Parliament, and provided an updated response in March 2011.

Also in the service of transparency, we voluntarily posted the hospitality and travel expenses of senior staff on our website before the existence of any requirement to do so.

We have worked to create a corporate culture of openness about the information that the Canadian public is entitled to receive. We have promoted routine disclosure and active sharing of information, bearing in mind that the Access to Information Act requires us to refuse to disclose information we receive in the course of an audit. This is to avoid compromising our ability to obtain confidential and sensitive information we may need to carry out our work.

The Office is also subject to scrutiny by the Official Languages Commissioner on language issues, by the Public Service Commission on staffing practices, by the Privacy Commissioner on adherence to the *Privacy Act*, and by the Canadian Human Rights Commission on employment equity.

We are well aware that we must be willing to play by the same rules as the public servants in departments and agencies that we audit if we are to be credible. We look at being transparent and accountable as an opportunity and a responsibility to demonstrate the values of our democratic institutions and to lead by example.

Conclusion

In many ways, this has been a remarkable decade in the history of the Office. Throughout the significant changes the country has seen—in Parliament, in government, in society—the value of the Office as an independent institution that supports our parliamentary democracy has remained.

To Canadians who look at government with a jaundiced eye and tend to believe that our negative audit findings—those that grab media attention—tell the full story, I would say that our institutions are as sound as the integrity of their people—and Canadians are fortunate in this respect. We have a tradition of dedicated, non-partisan professionals in the public service whose values and ethics have kept our institutions strong. I have seen this tradition played out firsthand throughout my term as Auditor General.

The Office was a strong institution when my term as Auditor General began, and I believe it has grown stronger. We have adapted well to



change, but looking to the future, the Office will need to continue evolving in response to new challenges that arise. It will also need to remain alert to the environment in which it functions.

To do its work properly, the Office of the Auditor General has to be credible; and to be credible, it has to be independent. The Office's independence is fundamental to its ability to serve Parliament. I believe that on the whole, the mechanisms in place to ensure the independence of the Office are sound. At the same time, however, I believe that the Office must actively protect its independence.

For example, it must continue, with other Agents of Parliament, to support the formal adoption of an appropriate funding arrangement, one without real or perceived influence on its ability to fulfill its duties. And while we are pleased that our right to obtain information required for audits has been clarified, the Office will need to be alert to any encroachment on that legislated right.

The government, Parliament, and the Auditor General each have distinct powers and responsibilities in our Canadian system. But they share a common interest in a well-managed and accountable government. Working together, they can improve both the management and the accountability of government for the benefit of all Canadians.

I encourage my successor to maintain the close relationship with Parliamentarians that the Office currently enjoys. This can be a challenge, given the roughly 30 percent turnover of Members with each general election. But maintaining that relationship is an important part of what the Office does to ensure that Members understand how they can use our work for the public good.

I have come to know and admire many Parliamentarians and many public servants. I continue to be impressed by their knowledge and expertise, and their commitment to public service. Many are among the brightest men and women I have worked with in my career, and I thank them for their support and cooperation over the past decade.

I acknowledge the contribution of the many people who have served with me as employees in the Office of the Auditor General; their names appear at the end of this report. I thank them for their professionalism and dedication in rising to the challenges that have faced us.

I consider it a privilege to have served as Canada's tenth Auditor General. I feel deeply honoured to follow a long line of distinguished Auditors General who have served Parliament and Canadians so ably in the past, and I believe the Office is well positioned to meet whatever challenges the future may hold.

Staff of the Office of the Auditor General (2001–2011)

Abbott, James Abbott, Roberta Abdelghaffar, Wagdi Abgrall, Riowen Abramson, Brenda Adams, Nancy Affleck, John Ahinful (Massunken), Marie-Ange Aird, Rebecca Alain (Rainville), Louise Albright, Patricia Alexakis, Angela Alexander, Katherine Alford, Shannon Alie, Micheline Allen, Christine Amadio, James Ammari, Zakia Amyotte, Sylvain Andavo, Irene Anderson, Candace Anderson, Robert Andrade, Danice Anglin, Linda Angrand, Emmanuel Antoniazzi, Karla Anttila, Eric April, Sebastien Apt. John Arbour, Stéphane Archambault, Chantal Ardelean, Doinita Armstrong, Gibby Arsenault, Manon Arseneault, Richard Ashfield, Stephen Ashford, Jocelyn Asimakopoulos, Angelo Asselin, Christian Atkinson, Paul

Aucoin, Marc Austin, Navroze Avarello, Marianne Awada, Firval Bach, Theresa Baker, Joyce Balison, Christopher Banez, Veronica Barber, Garv Barnoti, Aline Baron, Justin Philip Barr, Stuart Barrados, Maria Barrett, Frank Barrett, Katherine Barrette, Joël Bartley, Devon Basic, Maryanna Bastarache, Julie Bastien, Miguel Batalla, Denise Battistin, Bernard Bayne, Suzy Beauchamp, Marie-Noëlle Beaudin, Robert Beaudoin, Janice Beaudry, Suzanne Beaulieu, Linda Beaulne, Roxanne Beaupré-Moreau, Amélie Beauregard, Christine Bechervaise, Pamela Becker, Esther Bédard, Julie

Bédard, William Phillip Bégin, Marie-Geneviève Bégin, Patricia Begley, Amy Beitel, Kara Belair, Andrée Bélanger, J. Marc Bélanger, Jean-François Bélanger, Kathy Béliveau René Béliveau, Sophie Bell, Rebecca Bellehumeur, Adrienne Benard, Elyse Bennett, Julie Benoit, Paul-André Berger, Chantal Bergeron Collin, Laurent Bergeron, Julie Bergeron, Marie Bergeron, Rachel Bergin, Ronald Bernard, Carole Bernard, Melanie Bernard, Sophie Bernardi, Sonia Bernier-Dupont, Marie-Gabrielle Berthelette, Jérome Bertrand-Mongeon, Josiane Bertrand, Louise Bertrand, Sylvain Bérubé (Surprenant), Josée Bérubé, Annie Bérubé, Caroline Bessette, Françoise Best, Marilyn Best, Tara Betts, Rowan

Bialy, Stanley

Bibeau, Jocelyne Bigelow, Donna Billiald, Sarah Binette, Audrey Bisaillon, Francine Bisson, Gilberte Bisson, Louis Bissonnette. Céline Bissonnette, Francine Black, Shannon Blair, Claudette Blais, Gilles Blais, Sylvie Blakely, Janet Blanchard, Annik Blanchette, Annie Blendovskyj, Oleksiy Blom, Jason Boch, Erika Boiteux, Johanne Bolduc, Stephanie Bolduc, Vicky Bonder, Theodore Bonnell, Elizabeth Bonnet, Jasmine Booth, Jeanette Booth, Margot Boroumand, Nikoo Borowy-Borowska, Katarzyna Borresen, Biorn Bose, Kathy Boswell, Samantha Botelho, Helena Bouchard, Brigitte Bouchard, Danielle Bouchard, Julie Boucher, Alain Boucher, Alexandre Boucher, Jean-Philippe

Boucher, Lisa Buechler, Matthew Boucher, Louise Bui, Loan-Anh Boudens, Jennifer Lynn Bunko, Vanessa Boudreau-Jeanneau, Margot Bureau, Sébastien Boudreau, Annie Burger (Sheikh), Tanya Boudreau, Sarah Butler, Joanne Boudreau, Sophie Bouffard, Lydie Cadieux, Sandra Bouffard, Marie-Josée Boulanger, Christine Bourbonnais, Sylvie Campbell, Antonine Bourgeois, Daniel Bourne, David Boushey, Romeo Campbell, Erin Bouthillette, Ève-Lyne Boutin, Daniel Campbell, Kevin Bowman, Mitchell Campbell, Ronald Boyd, Gregory Bradshaw, William Branchaud, Annie Campo, Aurora Brazeau, Yannick Canning, Darren Breton, Geneviève Bretzlaff, Brian Carabineanu, Anda Briand, Pauline Cardinal, Lucie Bridgewater, Laura Brière, Christine Brigandi, Anthony Brisebois, Richard Carkner, Janice Brisson, Brian Caron, Janique Britt, Barbara Caron, Stéphanie Brittain, David Carrier, Martine Brodeur, Louis Carrière, Charles Brosseau, André Brousseau, Paul Carroll, Mark Brown, Carolyn Brown, Mandy Brull, Joshua Bruneault, Lynne Brunette, Claude Brunetti, Meaghan

Chenail-Trépanier, Joanne Cheng, Nancy Chevrier, Rose-Marie Chow, Vincent Clark, Christine Clark, Trevor

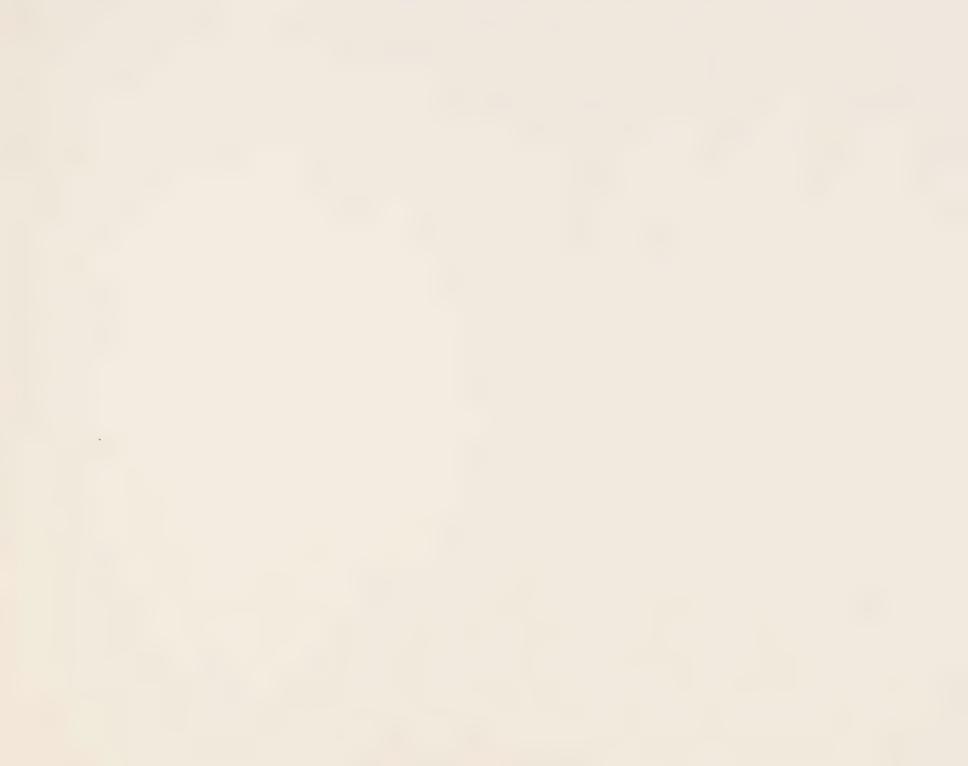
Bédard, Marise

Cléroux, Annette	Curtis, Arethea	Despres, Lucie	Dupuis, Denise	Fortin, Patricia	Gay, Charles	Greenblatt, Ira
Cliche, Dominic	Cushing, Jennifer	Desrochers, Chantal	Dupuis, Isabelle	Fortin, Paul	Geagea, Fida	Grenier, Daniel
Climie, Toby	Cusson, Josée	Devanney, Jill	Dupuis, Lucie	Foster (Ilola), Jessie	Gélinas, Johanne	Grondin, Roberto
Cloutier, Jacques	Cyr, Reno	Deveen, Doreen	Dupuis, Véronique	Fournier, Line	Gendron, Catherine	Grous, Ammar
Cluskey, Wayne	Cziffra, Johnathon	Devenny, Kathleen	Durocher, Mary	Fournier, Sébastien	Genest, Yves	Gu, Lan
Coache, Stephanie	Cziffra, William (Bela)	Dheere, Douglas	Dusonchet, Alexis	Fowler, Dawn-Alee	Gervais, Marc-André	Gudziunas-Mankowski, Rita
Coburn, Nicholas	Da Ponti, Marc-André	Dicks Pellerin, Gerard	Dussault, Julie	Fowlow, Patricia-Louise	Gervais, Mélanie	Guevara, Denise
Cochrane, Mark	Dacosta, Carlos	Dignard, André	Dussault, Julien	Fowlow, Paul	Ghaby, Diana	Guibord, Jean
Cohen, Elissa	Dallaire, Louise	Dignard, Patrick	Duvnjak, Dusan	Fox, Amy	Gheorghiu, Iulian (Julian)	Guignard, Pamela
Cole, Marjorie	Dallaire, Véronique	Dinan, Martin	Duvnjak, Milan	Frappier, Julie	Gibb, Sabrina	Guillerm, Violaine
Collins, Nancy	D'amours, Violaine	Dionne, Anne-Marie	Dyck, Jessica	Fraser, Sheila	Gignac, Suzanne	Gulamhussein, Shamira
Comberbach, Laura-Lee	Dan, Alina	Dionne, Marie-Claude	Ebert, Sean	Fréchette, Pierre	Giguère, Mark	Guo, Ying Shi "Annie"
Comparelli, Diana	D'aoust, Robert	Dionne, Mickael	Eddie, Jennifer	Frehs, Jim	Gilbert, Camille	Guyot, Françoise
Cook, Robert	Dar (Lin), Lana	Dodoo, Roberta	El Aoud, Hazar	Frost, Shawn	Gilmore, Alan	Habel, Peter
Coombes, Kristine	Dash, Puspa	Domingue, Richard	Element, Brian	Fung, Kate	Gimpoli, Gabriel	Habibi-Shishawan, Soheil
Corbett, Tom	Dauphinais, Sylvie	Domitrak, Sonia	Elie, Andréanne	Furey, Audrey	Gionet, Adriel	Haddad, Hélène
Corbin, Erin	David, Louise	Dompierre, Martin	Elit, Vincent	Gaba, Madeleine	Girard, Laurie	Haire, Margaret
Cormack, Ross	David, Véronique	Donenfeld-Sherer, Liohn	Elkin, Barry	Gage, Kristian	Giroux, Jean-François	Hamel, Pierre
Cormier, Nadine	Davis, Katie	Donoghue, Paul	Elliott, Kathryn	Gagne, Richard	Giroux, Kirk	Hamilton, Joy
Cossette, Sylvie	Dayal, Rajesh	Dornan, Karen	Emond, Louis	Gagnon, Dany	Glaude, Ernest	Handy, Natanz
Côté, André	De Carle, Phyllis	Doucette, Glenn	Emslie, Michael	Gagnon, Jean-Denis	Godbout, Suzanne	Hannoush, Sami
Cote, Celine	De Champlain, Constance	Doucette, Olivia	Erskine, Line	Gagnon, Marie-Claude	Godbout, Yves	Hansen, David
Cote, Chantal	De Gagné, Lynne	Dowd, Elizabeth	Ethier (Moreau), Karine	Galey, Sherry	Godding, Andrew	Hansis, Derek
Côté, Ghislaine	De Pape, Bryan	Drainville, Linda	Exner, Emily	Gallagher, Kathy	Godin, Michael	Hanson, Chauna
Cote, Marc	De Passille, Elisabeth	Driscoll, Terri Lynn	Fantinic, Dennis	Gamache, Jamie	Goh, Lilian	Hardy, Anne
Cote, Maria	De Rosa, Lisa	Drouin, Isabelle	Felix, Amy	Gamey-Wesch, Ann	Golden, Janice	Harrington, Natalie
Côté, Pierre	De Souza, Maria	Drouin, Paul	Ference, Jason Robert	Garbolinsky, Anne-Marie	Gomez, Susan	Harris, David
Cotnoir, Liliane	Decelles, France	D'sa, Marilyn	Ferguson, Bradley	Garda, Sana	Gorenstein, Joanne	Harris, James
Cotroneo, Frank	Defoy, Sébastien	Dubé, Daniel	Ferguson, J. Andrew	Gareau, Christine	Gorman, Line	Harris, Lisa
Couillard, Geneviève	DeJong, Terrance	Dubé, Louise	Ferguson, Michelle	Garellek, Michael	Gorman, Michelle	Hauck Demorest, Joanne
Coulter, Jennifer-Anne	Delano, Richard	Duchaîne, Marie	Fillman, Susan	Garneau, Audrey	Gosselin, Benoit	Hausner, Jolanta Anna
Cousineau, Nathalie	Delisle, François-Pierre	Duffie, Mychele	Fitzpatrick, Jeanette	Garneau, Johane	Goswami, Vineet	Hay, Joe
Couture, Christian	Delorenzo, Terri-Lynn	Dugas Patry, Viviane	Flageole, Richard	Garrett, Manon	Gougeon, Marie-Josée	Hayes, Andrew
Couturier, Benoit	Demarcke, Helene	Dugas, Annie	Flanagan, Lori-Lee	Gaudet, Melanie	Goulet, Jean	Hayes, Michael
Craig, David	Demers, Lise	Duguay, Rhéal	Foccroulle, Jean-Marie	Gaudet, Serge	Goulet, Nancy	Hazen, Samantha
Crain, Sarah	Denis, Jan-Alexander	Duguay, Véronique	Fong, Michael Shao Hung	Gaudet-Rice, Julien	Graham, Cathy	Hébert, Julie
Crampton, Francine	Derry (Pereira), Cheryl	Duhamel, Liette	Fontaine, Veronyck	Gaudreau, Richard	Graham, Jeff	Hébert, Sophie
Craswell, Lesa	Dery, Christiane	Duhan, Krissie	Ford, Wilson	Gauld, Norma	Grandbois, Gisèle	Heinmiller, Mark
Crites, Glenn	Des Ormeaux, Suzanne	Duk, Theresa	Forsberg, Patricia	Gauthier, Christiane	Grand'maison, Louise	Hellsten, Eric
Cross, Margaret	Deschamps, Sylvie	Dumas, Guy	Fortier, Claude	Gauthier, Julie	Grand'maison, Pierre	Heney, Patrick
Crystal, Stephanie	Desjardins, Ghislain	Dumas, Sylvie	Fortier, Martha	Gauthier, Marc	Grandysh, Colin	Herfindahl, Brent
Cullen, Jennifer	Desjardins, Nathalie	Dumoulin, Patrick	Fortier, Peter	Gauthier, Pascale	Grant, John	Hightower, Drew
Cunningham, Paul	Desjardins, Samantha	Dunn, Viviane	Fortin, Melanie	Gauthier, Vincent	Grecia, Jozen	Hill, Heather
Curry (Sawruk), Christine	Desormeaux, Gerard	Dunning, John	Fortin, Michelle	Gauvreau, Marie-Lynne	Greenberg, Jeff	Hill, Nicholle

Hillier, Roger Jacques, Michelle Kelly, Christina Lacombe, Annelle Laszlo, Shari Lesage, Mathieu	Maertens, Peter
Hilton, Harold "John" Jahangir, Honehr Kelly, Christine Lacombe, Luc Latham, Jennifer Lessard, Marie-Josée	Mageau, Gisele
Hinchey, Paul Jalbert, Caroline Kempf (Gignac), Lyse Ladouceur, Lysanne Lau, Rex Letourneau, Luc	Mahendran, Yathurshan
Hinchliff Milne, Jayne Jamal, Muddaththir Kennedy, Adam Ladouceur, Marc-Antoine Lau, Robert Leung, Jeremy	Maheu, Elaine
Hitchinson, John Janeiro, Louis Manuel Kennedy, Jordan Ladouceur, Trevor Lau, Yat Ming Leung, Po-lai "Enrica"	Mailhot, Carmel
Hivon, Geneviève Jarrett, Brandon Kennedy, Myles Laferrière, Jacinthe Lauzon, Nicole Leveque, Sandy	Maimone, Nina
Ho, Lan Jarzyna, Ewa (Eva) Kenny, Darina Laflèche, Anne-Marie Lavigne, Chantal Levesque, Manon	Main, Monique
Ho. Sze Man (Vivien) Jean, Caroline Kensitt, Gil Lafontaine, Ghislain Lavigne, Sacha Levesque, Michele	Maisonneuve, Lyane
Ho, Wendy Jellinek, Erin Kepkay, Mark Laforest, Lise Laviolette, Danik Levita, Anthony	Major, Janet
Hoac, Hoa-Trinh Jenkins, Linda Kerrigan, Mary "Katie" Laframboise, Jenna Laviolette, Gary Levita, Leslie	Malboeuf, Patrice
Hobbs, Kathleen Jennex, Linda Khalil, Edward Lafrance, Marc-André Lavoie, Vanessa Lewis, Andrea	Malette, Philippe
Hodgins, John Jobin, Denis Khan, Sophia Lafrenière, Jean-Marc Lawrence, Mark Liberatore, Anthony Alberto	Malley, Erin
Hogan, Karen Jodoin, Marilyn Khoshkhesal, Nabil Lain, James Le Bouar, Frédéric Lin, Ji Xin	Mallory, Christopher
Hogg, Kelsey Johns, Catherine Khoshkholgh, Maral Lajeunesse, Joseph Le Goff, Philippe Lindley, Jenna	Malloy, Jonathan
Holloway, Darlene Johnson Tremblay, Denise Khouri, Rima Lajoie-Berube, Elysabeth Leach, Kimberley List, Christine	Malouin, Mario
Holmes, John Johnson, William Kim, Allan Lalande, Marc Lebel, Manon Liu, Jean	Maltais, Josée
Hong, Mimi Johnston, Lise Kimmitt, Desmond Lalani, Diamond Leblanc, Elizabeth Liu, Yongqiang (Victor)	Manchanda, Amipal
Hood, James Johnston, Norman King, Brenda Lalonde, Benoit Leblanc, Nadine Livingstone, Catherine	Manels, Sandy
Hopwood, Tom Jolette, Johane King, Stefanie Lalonde, Emmanuelle Leblanc, Patrick Lo, Vivien	Manwell, Jennifer
Hoshowski, Dustin Joly, Sylvie Kingston, Linda Lalonde, Louis Lebrun, Pierre Lombardi, Gabriel	Magsood, Shahid
Houle, Nathalie Jones, Janet Kirk, Linda Lalonde, Louise Leclerc, Annie Long, Maureen	Marchand, Sylvie
Houle, Sara-Amanda Joseph, Simone Kit, Kevin Lam, Hon Ming Leclerc, Caroline Longwell, Margo	Marcoux, André
Houle, Steve Joyce, Janet Kochhar, Jessica Lamarche, Lissa Lecuyer, Joanne Loschiuk, Wendy	Marenger, Rosemary
Houle, Véronique Juneau, Daniel Kolaski, Kelli Lamberti, Mary Leduc, Maxine Lozada, Dominic	Marianı, Steven
Howe, Jennifer Juraitis, Nola Kornienko, Louise Lamontagne, Daphné Lee, David Luc, Jean-François	Marier, Catherine
Hubley, Paul Kahlon, Hermanjeet Kravec, Michael Lamoureux, Adèle Lee, Kuok Wai Lucena, Alexandre	Marier, Daniel
Hudebine-Derstroff, Jennifer Kalt, Stephanie Kresinski, Katrina Landrath, Sharon Lee, Lucia Ludwig, Katherine	Marleau, France
Hudon, Julie Kapoor, Savita Ku, Joyce Landreville, Lyn Lee, Richard Lue, Tracey	Marquis, Jacques
Hum, Jennifer Karner, Elisabeth Kuhnapfel, Manfred Landry, Anne-Marie Lee-Shanok, Cyril Lund, Andrea	Marsolais, Isabelle
Hum, Rose Karpman, Marla Kunze, Raymond Landry, Jean Lefevre, Jocelyn Lundy, Jean-Marc	Martel, Melanie
Hummell, Kimberley Kasurak, Peter Kuttner, Amos Landry, Joyce Lefevre, Mathieu Lurette, Claude	Martel, Tammı
Huot, Serge Kaul, Tanya Kwok, Yin Mei Langlois, Jean-Michel Legault, Pascale Ma, Joe	Martin, Catherine
Hupe, Sylvie Kay, J. Stephen Kyle, Kathryn Lanthier, Miguel Legrand, Marc MacBeth, Greg	Martineau, Philippe
Hurdle, Linda Kay, Jennifer La France, Paul Lanthier, Normand Legras, Guy MacDonald, Christopher	Martire, Joe
Husband, Rebecca Kaye, Vivien La Salle, Christine Lapalme, Catherine Legresley, Tina Lise MacDonald, Patricia	Masse, Paul
Hussey, Anita Kealey, James La Salle, Marie-Claude Lapierre (Beath), Amanda Lehoux, Yan MacDonell, Peter	Massicotte, Micheline
Hutchinson, Nicole Kearley, Carl Labaky, Mario Lapierre, Mylène Leighton, Barry Machnik, Frank	Mathieu, Carolle
Ianni-Lucio (Mannarino), Sonia Kearney, Susan Labelle, Denis Laplante, Maurice Lelievre, Annie Macinnis, Peter	Matsumura, Ryan
Ilboudo, Pascal Kearney, Tyleen LaBossière, Joanne Laporte, Roxanne Lelik, Julia MacLean, Deborah	Matte, Étienne
Imbeau, Irène Keates, James Lacasse, Julie Lapp, Leslie Lemieux, Stefany MacLellan, Clyde	Matthews, Sheri
Irving, David Keen, David Lacasse, Marcel Laroche, Sylvie Lennox, Andrew MacLennan, Sean	Maxwell, Neil
Jacksic, Mary-Jo Kehoe, Susan Lacasse, Vicki Larocque, Chantale Leon, Chantal MacMillan, Dale	Mayer, Mane Ann
Jacob, Debbie Kelley, Andrée Lachapelle, Jean-Philippe Larose, Jacqueline Leong, Michael MacMillan, Susan	Mayes, Lance
Jacobs, Kevin Kelly (Shannon), Marsha Lacharity (Carson), Jennifer Larsen, Erin-Lee Lépine, France MacNeill, Donald	Mayne, John

McClain, David Merender, Ruberte Dated Morgan Secon Norman, Hefen Perkin, Jestica Gommel, Richard Roblinst, Engine Mercin, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Lancide Perri, Vincenzo Raface, William Roblessen, Antini Merce, Corp. Mercell, Dana Morin, Lean-Pierre Naldaor, Antipetine Perri, Vincenzo Raface, William Roblessen, Antini Merce, Lancide, La	Mayrand, Nelson	Melzer, Veronika	Morales, John	Nickner, Frederic	Penney, Marion	Provencher, Eric	Rivest, Stéphane
McClain, David Merender, Ruberte Dated Morgan Secon Norman, Hefen Perkin, Jestica Gommel, Richard Roblinst, Engine Mercin, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Charide Merce, Lancide Perri, Vincenzo Raface, William Roblessen, Antini Merce, Corp. Mercell, Dana Morin, Lean-Pierre Naldaor, Antipetine Perri, Vincenzo Raface, William Roblessen, Antini Merce, Lancide, La	Maziade, Jacques	Ménard St-Onge, Chantal	Moreau, Ginette	Nordhoff, Tacita	Pepin, Jacinthe	Purves, Thomas	Robert, Denis
MeCalia Carol Mercia Charadia Mercia Charadia Mercia Charadia Mercia Charadia Mercia Charadia Metric Indiccle Mercia Charane MeCarvelic Ryan Mercian MeCarvelic Ryan Mercian Mechane M	McAulay, Louis	Ménard, Yvon	Morgan, Soonim 'Sue'	Norgaard, Lars	Perkins, Brian	Qu, Chieh Wei	Robert, Michelle
McCamon Cnity McCamon Chap McCamon	McBain, David	Menendez, Roberto Daniel	Morgan, Steven	Norman, Helen	Perkins, Jessica	Quesnel, Richard	Robillard, Étienne
McCarville, Ryam Meredith, Colin Morin, Jean Pierre Ntalkart, Jacqueline Perri, Vincerno Rafice, William McCumuk, Curry Menich, Dana Morin, Lorane O'Priren, John Perrien, Josee Rahho, Naima Robbet, Moham McCanagh, Bames Mervitz, Caron Morn, Lynne O'Priren, John Perrien, Josee Rash, Majaa Robbet, Moham McCanagh, Bames Mervitz, Caron Morn, Lynne O'Priren, John Perrien, Josee Rash, Majaa Robbet, Moham McCanagh, Bames Mervitz, Caron Morn, Lynne O'Cymnell, Brian Perry, Betroolt Rashred, Omar Robon, McCanagh, John Menane, Meland, Charlard Morrion, Peter O'Commell, Right Perry, Betroolt Rashred, Omar Rochen, Richard McDull, Johanne Michaud, Charlard Morton, Jerniele Odurno, Thomas Petteleer, Jobee Rastray, David Roger, Christine McDull, Johanne Michaud, Paul More, Mercen O'Cranell, Bring Perrien, Michaud, Adam Roger, Christine McEhll, Johanne Michaud, Valerie Migha, Alison O'rt, Ryun Philipp, James Raza, Abid Ross, Kristann McKwy, Julie Michael, Valerie Migha, Alison O'rt, Ryun Philipp, James Raza, Abid Ross, Andrew McGilarban, Linday Micke, Angua Mighal, Halvern O'Shauphressy, Shaligh Philipp, James Raza, Abid Ross, Andrew McGilarban, Linday Milas, Karbryn O'selle, Marc Philipp, James Reda, Morina Ross, Davy McGilarban, Linday Milas, Karbryn O'selle, Marc Philipp, James Reda, Morina Ross, Susian McGinth, John Milase, Claudette Munroe, Eliabeth Brievi O'selle, Normand Pichette, Martin Rega, Lorrane Rossetti, John McIsman, Lorind Milase, Crang Mupply, Raymond Oweo, Alberta Pierce, Leigh Renibert, James Ross, Christin McKennie, James Miller, Crang Mupply, Raymond Oweo, Alberta Pierce, Leigh Renibert, James Ross, Christin McKennie, James Miller, Crang Mupply, Raymond Oweo, Alberta Pierce, Leigh Renibert, James Ross, Christin McKennie, James Miller, Kenter Murply, Taylor Oweo, Alberta Pierce, Leigh Renibert, James Ross, Christine McKennie, James Miller, Kenter Murply, Taylor Oweo, Alberta Pierce, Leigh Renibert, James Ross, Christine McKennie, James Miller, Kenter Murply, Taylor Oweo, Alberta Pierce, Leigh Renibert, James		Mercier, Chantale	Morin, Chrystal	Norman, Karen	Perkins, Jessica	Racicot, Cathy	Robinette, Karine
McCommeit, Corey Mersich, Dana McCalagi, James McCalagi, James Mersich, Caron Morn, Lynaz O'Byrne, Julic Perry, Liec Perry, Liec Raibn, Naima Rochert, Lindia McCalagi, James McCalagi, James McCalagi, James McCalagi, James McCalagi, James McCalagi, John McCara, Elisa Merrson, Peter O'Counell, Brian Perry, Beroni Ratheel, Omar Rochon, Richan McDonnell, Sylve Meuner, Nicole McMonnell, Sylve Meyer, Mias Monon, Jerniler O'Cumon, Nicosette Perry, Christopher Raskur, Jam Rochon, Richan McDonnell, Sylve McDonnell, Alegge, Cardine McMonnell, Brian McDonnell, Sylve McHonnel, Robert McHonnel, Rober McGall, Jam McHonnel, Rober McGall, Jam McHonnel, McHonnel, Rober McGall, Jam McHonnel, Rober McGallbary, Kevin McHonnel, Male McHonnel, Male McGallbary, Kevin Miles, Langy Mujes, Harley McGallbary, Kevin McHonnel, Male McGallbary, Kevin McHonnel, Male McGallbary, Kevin McHonnel, Male McGallbary, Kevin Miles, Rangy Mujes, Harley McGallbary, Kevin McHonnel, Lunday McGallbar, Male McGal	McCammon, Cindy	Mercier, Isabelle	Morin, Diane	Normand, David	Perreault, Chantale	Racine, Serge	Robins, Geoffrey
McCuang, James Mervitz, Caron Morn, Lynne O'Byrne, Julie Perron, Luc Raih Majda Rochrette, Lucis McCullough, John Merza, Elisa Morsion, Peter O'Connell, Brian Perry, Benoit Rashed, Omar Rochon, Richan McDonald, Sylve Meuner, Nicole Mosse, Paul O'Connell, Brian Perry, Christopher Raskin, Ian Rodgings, Julie McDonald, Sylve Meuner, Nicole Mosse, Paul O'Connell, Brian Perticlex, Josée Rattray, David Rogge, Christin McDonald, Johanne Michaud, Chanal Morton, Parick O'Crangl, Bridget Pelifer, Strath Read, Adnan Romaguer, Donald McDonald, Paul Merca, Marcin O'Crangl, Bridget Pelifer, Strath Read, Adnan Romaguer, Donald McEver, Julie Michaud, Paul More, Marcin O'Crangl, Bridget Phaemad, Carolyn Rewlings, Gall Rose, Kristian McEvery, Julie Michaud, Paul More, Marcin O'Crangl, Bridget Phaemad, Carolyn Rewlings, Gall Rose, Kristian McEvery, Julie Michaud, Paul More, Marcin O'Crangl, Bridget Phaemad, Carolyn Rewlings, Gall Rose, Kristian McEvery, Julie Michaud, Paul Michaud, Paul More, Marcin O'Crangle, Allerin O'Shaughtersty, Shaulagh Phililipe, James Raza, Abid Rose, Andrew McGillbart, Line Micke, Angin Mujara, Halerm O'Shaughtersty, Shaulagh Phililipe, James Raza, Abid Rose, Andrew McGillbart, Line Micke, Ester Multims, Kathryn Ourlein, Marc Pichard, Kende Reed, John William Rose, Sasan McGintary, Loria Milane, Etnik Murphy, Janna Outellens, Sylvie Pichard, Kende Reed, John William Rose, Sasan McGintar, Daniel Milane, Craig Murphy, Raymond Oweo, Alberta Picret, Leigh Reinhart, James Rosem, John McKennie, Daniel Miller, Craig Murphy, Raymond Oweo, Alberta Picret, Leigh Reinhart, James Rosem, John McKennie, Daniel Miller, Craig Murphy, Raymond Oweo, Alberta Picret, Leigh Reinhart, James Roch, Amanda McKennie, Daniel Miller, Kelther Murphy, Taylor Pace, Crystal Plon, Paul Repetro, Joseph Rochman, McKennie, Daniel Miller, Mille		Meredith, Colin	Morin, Jean-Pierre	Ntalikure, Jacqueline	Perri, Vincenzo	Rafuse, William	Robinson, Anthony
McCullough, John Mcriza, Eliss Morrison, Peter O'Connell, Brian Perry, Christopher Rashn, Ian Rochon, Richae McDonald, Sylvie Memor, Nicole Moses, Paul O'Connen, Nicolette Perry, Christopher Rashn, Ian Rochgae, Jailie McDonnell, Alegger, Cardine Meyer, Mina Morton, Petrifer Odum, O'Connen, Nicolette Perry, Christopher Rashn, Ian Rochgae, Jailie McDonnell, Alegger, Cardine Meyer, Mina Morton, Petrifer Odum, O'Connen, Nicolette Petry, Christopher Rashn, Ian Rochgae, Jain McBinne, Robert Michaud, Chantal Morton, Petrifer Odum, O'Crady, Bridger Pfeifier, Sarah Rasul, Adrana Romaguer, Born McBinne, Robert Michaud, Valene Michael, Valen	McCormick, Corey	Mersich, Dana	Morin, Louise	O'Brien, John	Perrier, Josée	Rahho, Naima	Robleh, Mohamed
McDonald, Sylves Meumer, Nicole McDonald, Sylves Meumer, Nicole McDonald, Algegre, Caroline McMond, Chanane McDonf, Johanne McDonf, Johanne McElland, Chanane McElland, Lace McKelland, Chanane McKelland, Chanane McCianth, Lace McKelland, Lace McCianth, Lohn McIllare, Claudence Mature, Ellanderib Betty McCianth, Lohn McHanane, Carol McHanane McKenna, Daniel McManane McManane, Daniel McManane, McManane McManane, Daniel McManane, McManane McManane,	McCuaig, James	Mervitz, Caron	Morin, Lynne	O'Byrne, Julie	Perron, Luc	Rais, Majda	Rochette, Lucie
McDomnell-Alègre, Caroline Meyers, Mita Morton, Jennifer Odumo, Thomas Petitclerx, Josée Rattray, David Roger, Christing McDiff, Johanne Michaud, Chantal Morton, Patrick O'Grady, Bridges Pieffer, Satah Raui, Adam Romaguer, Bori McBitone, Robert Michaud, Palati Mrox, Marcin Oben, Charelle Pharand, Carolyn Rawi, Adam Romaguer, Bori McBitone, Robert Michaud, Valeric Mudge, Alston O'Gr. Ryan Phillipo, James Raza, Abd Ross, Kristann McRibon, Adam Ray, Cathy Rose, Laurie McGallibray, Kevin Michel, Angus Mudgal, Haleem O'Shaughness, Shallagh Phillips, James Raza, Abd Ross, Andrew McGlishan, Lindsay Miles, Ester Mukeria, Daniel Oits, Louiselle Picard, Megan Reds, Monica Ross, Suasm McGrath, John Milare, Claudette Murroc, Elisabeth Betsy Ouellet, Marc Pichard, Renée Red, John William Ross, Suasm McGrath, John Milare, Erik Murphy, Raymond Owoo, Alberta Pichette, Martan Rego, Lorraine Rossetti, John McKenna, Daniel Miller, Erik Murphy, Raymond Owoo, Alberta Picre, Leigh Reinhart, James Ross, Amerika McKenna, Daniel Miller, Heather Murphy, Raymond Owoo, Alberta Picre, Leigh Reinhart, James Ross, Amanda McKennai, James Miller, Heather Murphy, Raymond Owoo, Alberta Picre, Leigh Reinhart, James Ross, Amanda McKennai, James Miller, Miller, Molissa Muselman, Richaed Page, Dominique Pilon, Louise Restand, Rossemany Rossetti, Kather McKennaic, James Miller, Molissa Muselman, Richaed Page, Dominique Pilon, Louise Reyes, Aureleo Rowe, Michell McKennaic, James Miller, Miller, Molissa Muselman, Richaed Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Rossiffe, Arim McKennaic, James Miller, Miller, Molissa Muselman, Richaed Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Rossettiffe, Arim McKennaic, James Miller, Miller, Molissa Muselman, Richaed Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Rossettiffe, Arim McKennaic, James Miller, Miller, Molissa Muselman, Richaed Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Rossettiffe, Arim McKennaic, James Miller, Miller	McCullough, John	Metza, Elisa	Morrison, Peter	O'Connell, Brian	Perry, Benoit	Rashed, Omar	Rochon, Richard
MeDuff, Jehanne Michaud, Chanal Morron, Patrick O'Grady, Bridget Pfeiffer, Sarah Rauf, Adnan Romaguer, Bort McHend, Alexine Michaud, Valeric Mudge, Alson O'Tr, Ryan Phillion, Adam Ray, Catrly Rowlings, Gail Rose, Kristann McFewy, Julie Michaud, Valeric Mudge, Alson O'Tr, Ryan Phillion, Adam Ray, Catrly Rose, Laurie McKidlis, Lise Mickick, Angus Mugha, Haleem O'Shaughnesy, Shahalagh Phillips, James Rasa, Abid Ross, Andrew McGillist, Lise Mickick, Angus Mugha, Haleem O'Shaughnesy, Shahalagh Phillips, James Rasa, Abid Ross, Andrew McGillist, Lise Mickick, Angus Mulles, Randy Mullins, Kathryn Ouellet, Marc Pichard, Renée Red, John William Ross, Susan McGrath, John Milaire, Claudette Murcoc, Elisabeth Betsy' Ouellet, Normand Pichette, Martin Rego, Lorraine Ross, Clary McGilsshan, Lindsay Milae, Craig Murphy, Tapana Ouellette, Syvie Pickup, Michael Relily, Rebeca Rossent, Manthe McHang, Carrol Mullaire, Erik Murphy, Tapana Ouellette, Syvie Pickup, Michael Relily, Rebeca Rossent, Manthe McKeng, Carald Millier, Craige Murphy, Taylor Pace, Crystal Piolon, Louse Renstad, Rossemay Rossent, Manthe McKenzie, James Millier, Melissa Murselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Rossilfie, Arthu McKenzie, James Millier, Sophie Musysynn, Nicole Paillie, Julie Pilone, Veronique Reperto, Joseph Rossilfie, Arthu McKenzie, James Millier, Sophie Musysynn, Nicole Paillie, Julie Pilone, Veronique Reperto, Joseph Ross, Aureleo Row, Michell McKinley, Keily Ann Millier, Chald Mysten, Alexander Pang, Tom Pilone, Menance Cande Ricard, Louise Roy, Dains McLaughlin Gaultier, Mannon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Pilone, Menance Cande Ricard, Louise Roy, Ghislaine McLaughlin, Gaultier, Mannon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Pilone, Menance Cande Ricard, Lyse Roy, Oines McLeod, Glen Miras, Sophia Nagasala, Tosh Masuo Paquette, Caroline Poiner, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Maran Miskew, Arthur Nam, Nathalie Paquette, Caroline Poiner, Shawn Richard, Francine Roy, Hellen McMahon, Maran Miske	McDonald, Sylvie	Meunier, Nicole	Morse, Paul	O'Connor, Nicolette	Perry, Christopher	Raskın, Ian	Rodrigue, Julie
McEltoner, Robert Michaud, Paul Mroz, Marcin Olsen, Charelle Pharand, Carolyn Rawlings, Gail Rose, Kristann McEvoy, Julie Michaud, Valene Mudge, Alison Orr, Ryan Phillion, Adam Ray, Cartly Rose, Laurie McGilloary, Levin Micka, Agas Mughal, Haleem O'Shaughnessy, Shallagh Phillips, James Raza, Abid Ross, Andrew McGilloary, Kevin Mikes, Ester Mukuria, Daniel Ois, Louiselle Picard, Megan Reda, Monica Ross, Sandrew McGilloary, Kevin Mikes, Ester Mukuria, Daniel Ois, Louiselle Picard, Megan Reda, Monica Ross, Sandrew McGilloary, Kevin Milare, Cluderte Mutroe, Eliasbeth Betsy Ouellet, Normand Pichette, Martin Rospo, Lorraine Rossetti, John Milare, Citale Murphy, Raymond Owoc, Alberta Picrec, Leigh Relevant Relik, Rebecca Rossetti, Katheri McKang, Cerald Millar, Cralg Murphy, Raymond Owoc, Alberta Picrec, Leigh Reinbard, James Robit, Amanda McKenna, Daniel Miller, Heista Murphy, Taylor Pace, Crystal Pilon, Louise Renstad, Rossemary Roussel, Alain McKenna, James Miller, Meissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperio, Joseph Root, Maradon McKenna, James Miller, Meissa Musseyary, Nicole Palle, Julie Pilot, Veronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelle McKinley, Kelly Ann Minet, Chaid Mayseyar, Nicole Palle, Julie Pilot, Veronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelle McKinley, Kelly Ann Minet, Chaid Mayseyar, Discole Pagineau, Neil Plouffe, Jame-Pierre Ricard, Louise Roy, Danis McLaughlin, Michael Minot, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Jame-Pierre Ricard, Louise Roy, Danis McLaughlin, Michael Minot, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Jame-Pierre Ricard, Louise Roy, Dinis McManana Miskew, Arthur Nain, Nahalie Paquin, Claude Poirier, Fric Ricard, Sylvain Roy, Gilstaine McManana Miskew, Arthur Nain, Nahalie Paquin, Claude Poirier, Shawn Richard, Flerier Roy, Hélène McMananan Miskew, Arthur Nain, Nahalie Paquin, Claude Poirier, Shawn Richard, Flerier Roy, Hélène McMananan Miskew, Arthur Nain, Nahalie Paren, Louise Policili, Chris Rideou, Kara Roy, Johanne McMananan Mongeau, François McMananan Nainee,	McDonnell-Alêgre, Caroline	Meyers, Mita	Morton, Jennifer	Odumo, Thomas	Petitclerc, Josée	Rattray, David	Roger, Christine
McEvery, Julie Michaud, Valerie Mudge, Alison Orr, Ryan Pfeillion, Adam Ray, Cathy Rose, Laurie McGillis, Lise Micke, Angus Mughal, Haleem O'Shaughnesy, Shalagh Phillips, James Raza, Abid Ross, Andrew McGillis, Lise Micke, Angus Mughal, Haleem O'Shaughnesy, Shalagh Phillips, James Raza, Abid Ross, Andrew McGillishan, Lindsay Miles, Randy Mulins, Kathryn Ouellet, Marc Pichard, Megan Reda, Monica Ross, Dany McGilshan, Lindsay Miles, Randy Mullins, Kathryn Ouellet, Marc Pichard, Renée Reed, John William Ross, Susan McGrath, John Millaire, Claudette Munroe, Elisabeth Betry Ouellet, Normand Pichette, Martin Rego, Lorraine Rossetti, Katheri McGrath, John Millaire, Claudette Munroe, Elisabeth Betry Ouellet, Normand Pichette, Martin Rego, Lorraine Rossetti, Katheri McKenzie, Gernid Miller, Cleather Murphy, Tohonna Ouelette, Syvie Pickup, Michael Reilly, Rebecca Rossetti, Katheri McKenzie, Jame Miller, Keltedher Murphy, Taylor Pace, Crystal Pilote, Louise Renstad, Rosemany Roussel, Alain McKenzie, Jame Miller, Melissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routifiée, Arthu McKenzie, Jame Miller, Sophie Musysson/Anding/Geighon, Mdissa Panchal, Keliy Plant, Vicki Rhéamne, Paul-Henri Roy, Alain McLaughlin Gauther, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLaughlin Gauther, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Chislaine McLeod, Glem Mirza, Adhan Nadon, Normand Paquette, Caroline Peijers, Eric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Caroline Peijers, Eric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McManon, Manan Miskew, Arthur Naun, Naffaalie Paquette, Caroline Poirer, Stéphanie Richard, Heiten Roy, Gillel McManaman, Heather Mtchell, Maureen Napert, Marie Soleil Park, Nicolas Poirer, Stéphanie Richard, Heiten Roy, Gillel McManaman, Heather Mtchell, Maureen Napert, Marie Soleil Park, Nicolas Poirer, Stéphanie Richard, Heiten Roy, Johanne McManon, Mannan M	McDuff, Johanne	Michaud, Chantal	Morton, Patrick	O'Grady, Bridget	Pfeiffer, Sarah	Rauf, Adnan	Romaguer, Boris
McGillsray, Kevin Mikes, Ester Mukura, Daniel Oits, Louiselle Picard, Megan Reda, Monica Ross, Andrew McGillsray, Kevin Mikes, Ester Mukura, Daniel Oits, Louiselle Picard, Megan Reda, Monica Ross, Dany McGishan, Linday Miles, Kandy Miles, Kandy Ouellet, Mare Pichard, Renée Reed, John William Ross, Susan McGirath, John Millaire, Claudette Mutroe, Eliabeth Betsy Ouellet, Normand Pichette, Martin Rego, Lorraine Rossetti, John McHans, Carrol Millare, Craig Murphy, Joanna Ouellet, Ryvive Pickup, Michael Regol, Lorraine Rossetti, John McKenna, Daniel Millar, Craig Murphy, Taylor Pec, Crystal Pilon, Louise Renstad, Rosemary Rousett, Katherin McKenna, Daniel Miller, Heather Murphy, Taylor Pec, Crystal Pilon, Louise Renstad, Rosemary Roused, Admin McKennae, Daniel Miller, Melissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Repetro, Joseph Boutliffe, Arian McKennae, James Miller, Sophie Musyevyn, Nicole Pailt, Julie Pilote, Veronique Reyes, Aureleo Row, Michelle McKinley, Kelly Ann Milne, Chad Mijsyton (Anetuage) Fastal, Kelly Plant, Vicki Rhéaume, Paul-Henri Roy, Alain McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Louise Roy, Opinis McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Lyse Roy, Dianc McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poiner, Eric Ricard, Sylvain Roy, Gilles McManaman, Heather Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Caroline Poiner, Eric Ricard, Sylvain Roy, Gilles McManaman Maskew, Arthur Nam, Nathalie Pape, Kylvive Polan, Patrick Richard, Heire Roy, Jeffire McManaman, Heather Moeller, William Nash, Carla Pare, Nicolae Poiner, Stephanie Richard, Heire Roy, Jeffire McManaman, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Ormia Paren, Pare Pooley, Maria Richard, Heire Roy, Jeffire McManaman, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Ormia Paren, Paren, Pooley, Maria Richard, Heire Roy, Joelie McManaman, Moelson, Moenting, Henno Nassef, Ormia Paren, Paren, Pooley, Maria Richard, Heine Roy, Manie Doek McMa	McElhone, Robert	Michaud, Paul	Mroz, Marcin	Olsen, Charelle	Pharand, Carolyn	Rawlings, Gail	Rose, Kristann
McGillwary, Kevin Mikes, Ester Mukuria, Daniel Otis, Louiselle Picard, Megan Reda, Monica Ross, Dany McGishan, Lindasy Miles, Randy Mullins, Kathryn Ouellet, Marc Pichard, Renee Reed, John William Ross, Susan McGrand, John Millare, Claudette Murroe, Elisabeth Betsy Ouellet, Normand Pichette, Martin Rogo, Lorraine Rossetti, John McHans, Carrol Millare, Craig Murphy, Laymond Owo, Alberta Picec, Leigh Reinhard, James Ross, Lakheri McKay, Gerald Millare, Heather Murphy, Raymond Owo, Alberta Picec, Leigh Reinhard, James Roth, Amanda McKenna, Daniel Miller, Heather Murphy, Taylor Pace, Crystal Pilon, Louise Renatad, Rossmary Rousele, Alain McKenzie, Jaume Miller, Melissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McKenzie, James Miller, Sophie Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McKenzie, James Miller, Sophie Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McKenzie, James Miller, Sophie Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McKenzie, James Miller, Sophie Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McLaughlin Gauthier, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Lean-Pierre Ricard, Louise Roy, Daine McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Maric-Claude Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Gilislame McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Steham Richard, Pierre Roy, Helène McManaman, Heather Mutchell, Maureen Naum, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Steham Richard, Pierre Roy, Jeffery McManaman, Heather Mutchell, Maureen Napert, Marie-Soleil Parè, Nicolas Poirras, Gaetan Richard, Pierre Roy, Jeffery McManaman, Heather Mothell, Maureen Nasse, Ommia Parent, Louise Poire, Keric Richer, Brigitte Roy, Johanne McManaman, Heather Mothell, Maureen Nasse, Ommia Parent, Louise Po	McEvoy, Julie	Michaud, Valerie	Mudge, Alison	Orr, Ryan	Phillion, Adam	Ray, Cathy	Rose, Laurie
McGlashan, Lindsay Miles, Randy Mullins, Kathryn Ouellet, Marc Pichard, Renée Reed, John William Ross, Susan McGrath, John Milaire, Claudette Murroe, Elisabeth Betsy Ouellette, Syvice Pickute, Marcha Rego, Lorraine Rosserti, John McKay, Gerald Millar, Craig Murphy, Raymond Owo, Alberta Pierce, Leigh Reinlard, James Ross, Susan McKenza, Jame Miller, Heather Murphy, Taylor Pac, Crystal Pilon, Daul Renstad, Rosemary Rossel, Alain McKenza, Jame Miller, Heather Murphy, Taylor Pac, Crystal Pilon, Paul Reentad, Rosemary Rossel, Alain McKenza, Jame Miller, Helsas Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reentad, Rosemary Rousel, Alain McKenza, Jame Miller, Chal Musyesyn, Alexander Page, Dominique Pilon, Paul Reed, John William Rose, Susan McKay, Gerald Miller, Chaer Muller, Chaer Parellal, Elivie Pilote, Pean-Pilote Reed, John William Rosse, Chaer McKenza, Jame Muller, Chaer <td< td=""><td>McGillis, Lise</td><td>Mickle, Angus</td><td>Mughal, Haleem</td><td>O'Shaughnessy, Shailagh</td><td>Phillips, James</td><td>Raza, Abid</td><td>Ross, Andrew</td></td<>	McGillis, Lise	Mickle, Angus	Mughal, Haleem	O'Shaughnessy, Shailagh	Phillips, James	Raza, Abid	Ross, Andrew
McGrath. John Milaire, Claudette Munroe, Elisabeth Betsy' Ouellet, Normand Pichette, Martin Rego, Lorraine Rossetti, John Melnnis, Carroll Milaire, Erik Murphy, Joanna Ouellette, Sylvie Pickup, Michael Reilly, Rebecca Rossetti, Katheri McKay, Gerald Millac, Craig Murphy, Laymond Owo, Albera Pierce, Leigh Reinhart, James Roth, Amanda McKenna, Daniel Miller, Heather Murphy, Taylor Pace, Crystal Pilon, Louise Renstad, Rosemary Roussel, Alain McKenzie, Jaime Miller, Melissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthel McKenzie, Jaime Miller, Sophie Musselyav, Nicole Paille, Iulie Pilote, Veronique Reyes, Aureleo Roswe, Michelle McKinley, Kelly Ann Minet, Chaul Musson (Amelung-Creighton), Melissa Panchal, Kelly Plant, Vicki Rhéaume, Paul-Henri Roy, Alain McLaughlin Gauthner, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLeod, Gien Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Politier, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Caroline Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gliles McMahon, Marnan Miskew, Arthur Naum, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gliles McMahon, Marnan Miskew, Arthur Naum, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Jeffrey McMahom, Marnan Miskew, Arthur Naum, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Jeffrey McMahom, Marnan Melene, Henno Nasse, Omnia Parent, Louise Politier, Shiphine Richard, Helène Roy, Jeffrey McMahom, Beth Anne Moenting, Henno Nasse, Omnia Parent, Louise Polote, Mirza, Gaetan Richard, Helène Roy, Jeffrey McMahom, Beth Anne Moenting, Henno Nasse, Omnia Parent, Louise Polote, Mirza, Richard, Richy, Suzannah Roy, Lyne McMade, Morgan Mogen, François Nelson, Kathryn Paris, Jena-Charles Potter, Kevin Richard, Mongen, Karpy Roy, Mircille Medinor, Steve Montmarquet, Annie Nelson, Sterphanie Parson, Sandre Pound, Marjoric Richy, Mongelle, Mary Roy, Mircille Medinor, Steve Mon	McGillivary, Kevin	Mikes, Ester	Mukuria, Daniel	Otis, Louiselle	Picard, Megan	Reda, Monica	Ross, Dany
McHanus, Carrol Millaire, Erik Murphy, Joanna Ouellette, Sylvie Pickup, Michael Reilly, Rebecca Rossetti, Katheri McKay, Gerald Millar, Craig Murphy, Raymond Owoo, Alberta Pierce, Leigh Reinhart, James Roth, Amanda McKenna, Daniel Miller, Heather Murphy, Taylor Pace, Crystal Pilon, Louise Renstad, Rossemary Roussel, Alaini McKennae, Jame Miller, Melissa Museiman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McKennae, Lames Miller, Sophie Musycsyn, Nicole Paille, Julie Pilote, Veronique Reyes, Aureleo Rowe, Michell McKinley, Kelly Ann Milne, Chad Musycon (Amelung Creighton), Melissa Panchal, Kelly Plant, Vicki Rhéaume, Paul-Henri Roy, Alain McLaughlin, Mischael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Louise Roy, Denis McLaughlin, Mischael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Gilen Murza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Gillsa McMahon, Manan Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stéphanie Richard, Pierre Roy, Hélène McMahon, Manan Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stéphanie Richard, Pierre Roy, Hélène McMahon, Manan Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paré, Nicolas Poirtas, Gaetan Richard, Hélene Roy, Jeffiey McMelten, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Jedle McMamara, Beth Anne Moentung, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Ridout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Louise Polselli, Chris Ridout, Kara Roy, Johanne McNeiler, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Flerre Pole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McMede, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Paris, Lauch Parent, Perent, Deote, Mario Richer, Brigitte Roy, Jedle McMeder, Tammy Mongomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Eve Roy, Marie-Dee Meghpi, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Pressont, Jaques Riou,	McGlashan, Lindsay	Miles, Randy	Mullins, Kathryn	Ouellet, Marc	Pichard, Renée	Reed, John William	Ross, Susan
McKay, Gerald Millar, Craig Murphy, Raymond Owoo, Alberta Pierce, Leigh Reinhar, James Roth, Armanda McKenna, Daniel Miller, Heather Murphy, Taylor Pace, Crystal Pilon, Louise Renstad, Rosemary Roussel, Alain McKenzie, James Miller, Melissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McKenzie, James Miller, Sophie Musyesyn, Nicole Paille, Julie Pilote, Véronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelle McKenzie, James Miller, Sophie Musyeson, Nicole Paille, Julie Pilote, Véronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelle McKenzie, James Miller, Chad Muysson, Areinage Cregithou, Melass Panchal, Kelly Plant, Vicki Rhéaume, Paul-Henri Roy, Alain McLaughlin, Gauthier, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Gilen Mizza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McLeod, Iennifer Mizza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Caroline Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Manan Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stéphanie Richard, Pierre Roy, Heliene McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poiras, Gaetan Richard, Helène Roy, Jeffley McManaman, Heather Moeller, William Nash, Carla Pare, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joëlle McManamar, Beth Anne Moenting, Henno Nasseft, Ornina Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Karra Roy, Joëlle McManamar, Beth Anne Moenting, Henno Nasseft, Ornina Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Karra Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Fierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McNeithelle McGeros, Steve Montmarquet, Annie Nelson, Stephanie Parson, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille McGeros, Steve Montmarquet, Annie Nelson, Stephanie Parson, Pall Prescot, Laques Rioux, Julie Roy, Royn, Mireille McGeros, Steve Montmarquet, Annie Montpeu	McGrath, John	Millaire, Claudette	Munroc, Elisabeth 'Betsy'	Ouellet, Normand	Pichette, Martin	Rego, Lorraine	Rossetti, John
McKenna, Daniel Miller, Heather Murphy, Taylor Pace, Crystal Pilon, Louise Renstad, Rosemary Roussel, Alain McKenzie, Jame Miller, Melissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthu McKenzie, James Miller, Sophie Musycsyn, Nicole Paille, Julie Pilote, Veronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelk McKiney, Kelly Ann Milne, Chad Musysen (Andeung-Greghton), Melissa Panchal, Kelly Pilote, Veronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelk McKiney, Kelly Ann Milne, Chad Musysen (Andeung-Greghton), Melissa Panchal, Kelly Pilote, Veronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelk McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Pagineau, Neil Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Gilles McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirier, Stehann Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Manan Mskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stehphanie Richard, Francine Roy, Jeffere McMahaman, Heather Mttchell, Maureen Nappert, Marie Solcil Pare, Nicolas Poitras, Gaetan Richard, Helène Roy, Jeffrey McMamaran, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeilr, Robert Mogian, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McMedern, Tammy Mongomery, Laurie Nelson, Sterythanie Parson, Paul Presen, Odette Riou, Marie-Eve Roy, Mireille Medieno, Steve Monimarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Paul Present, Jacques Rioux, Julie Roy, No, Narie-Jose Medieno, Steve Monimarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Paul Present, Jacques Rioux, Julie Roy, No, Marie-Jose Mediencon, Carole Monre, John-Patrek Newber, Mellencon, Carole Moore, John-Patrek Newber, Mellencon, Carole Moore, John-Patrek Newber, Mellencon, Carole Moore, John-Patrek Newber, Pelletier, Julie Prelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annic	McInnis, Carrol	Mıllaire, Erik	Murphy, Joanna	Ouellette, Sylvie	Pickup, Michael	Reilly, Rebecca	Rossetti, Katherine
McKenzie, Jame Miller, Melissa Musselman, Richard Page, Dominique Pilon, Paul Reperto, Joseph Routliffe, Arthur McKenzie, James Miller, Sophie Musyesyn, Nicole Paille, Julie Pilote, Veronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelle McKinley, Kelly Ann Milne, Chad Musyson (Arneung Creighton), Melssa Panchal, Kelly Plant, Vicki Rhéaume, Paul-Henri Roy, Alain McLaughlin, Gauthier, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McLeod, Jennufer Miza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirier, Stephanie Richard, Francine Roy, Gilles McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poirier, Stéphanie Richard, Hélène Roy, Jeffrey McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Johanne McManaman, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McMellin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paref, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Johanne McMellik, Oherr Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridey, Suzannah Roy, Lyne McRoherts, Hugh Moigani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-Jose McMade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Paris, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaweh Roy, Mireille Medieros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odetre Riou, Marie-Eve Roy, Nadine McRoher, Rahim Montportit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Nooh, Meilke, Robyn Montportit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Nooh, Meilker, Robyn Montportit, Chental Neubauer, Brian Pelletier, François Prins, Jennifer Rio, Annie Ruben, Melanie Ruben, Melancon, Carole Moore, John-Patr	McKay, Gerald	Millar, Craig	Murphy, Raymond	Owoo, Alberta	Pierce, Leigh	Reinhart, James	Roth, Amanda
McKenzie, James Miller, Sophie Musycsyn, Nicole Paille, Julie Pilote, Véronique Reyes, Aureleo Rowe, Michelle McKinley, Kelly Ann Milhe, Chad Muysson (Amelung-Crighton), Melissa Panchal, Kelly Plant, Vicki Rhéaume, Paul-Herni Roy, Alain McLaughlin, Gauther, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jann-Pierre Ricard, Lyse Roy, Denis McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Marian Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stéphanie Richard, Pierre Roy, Hélène McMahaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poirtas, Gaetan Richard, Hélène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Johanne McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeherts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Ribette, Mary Montganery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Ribette, Morghi, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Darlene Person, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Eve Roy, Nadine Meliker, Robyn Montpetit, Clotte Neville, Wendy Anne Pelletier, Jean-Claude Priso, Jennier Riba, Annie Ruben, Marier, Melancon, Carole Moore, Derek Newombe, Rodney Pelletier, Jean-Claude Priso, Jennifer Rita, Denise Roben, Marbanie Ruben, Marlanie Ruben, Marlanie Ruben, Marlanie Ruben, Marlanie Ruben, Marbanie, Jennier, Jennier Ruben, Marlanie Ruben, Marbanie, Jennier, Jenni	McKenna, Daniel	Miller, Heather	Murphy, Taylor	Pace, Crystal	Pilon, Louise	Renstad, Rosemary	Roussel, Alain
McKinley, Kelly Ann Mine, Chad Muyson (Amelung Creighton), Melssa Panchal, Kelly Plant, Vicki Rhéaume, Paul-Henri Roy, Alain McLaughlin Gauthier, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirre, Fric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirre, Shawn Richard, Francine Roy, Ghiles McMahon, Marian Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquette, Daniel Poirre, Shawn Richard, Francine Roy, Helène McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poirra, Gaetan Richard, Hélène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joelle McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Posleli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McRoberts, Hugh Moigani, Susan Nelson, Kathryn Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-Jose Mewade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Paris, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parsons, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Michelle Meghi, Rahim Montpetit, Chantal Nevomen, Monique Pearson, Paul Prescott, Jacques Riux, Julie Roy, Royn, Mariel-Eve Roy, Nadine Meilleur, Susan Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap Yan' Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap Yan' Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Roben, Anthen Rubenstein, Dan	McKenzie, Jaime	Miller, Melissa	Musselman, Richard	Page, Dominique	Pilon, Paul	Reperto, Joseph	Routliffe, Arthur
McLaughlin Gauthier, Manon Mindell, Shayla Myers, Alexander Pang, Tom Plouffe, Jean-Pierre Ricard, Louise Roy, Denis McLaughlin, Michael Minto, Shahid Nadeau, Sophie Papineau, Neil Plouffe, Marie-Claude Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McLeod, Jenntfer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Marian Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poitras, Gaetan Richard, Helène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richert, Brigitte Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridey, Suzannah Roy, Lyne McNers, Hugh Mojani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Paris, Lean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaweh Roy, Mireille Mederos, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Yvon McIlleur, Susan Mongett, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Ria, Melanie Roy, Von Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin, Dan	McKenzie, James	Miller, Sophie	Musycsyn, Nicole	Paille, Julie	Pilote, Véronique	Reyes, Aureleo	Rowe, Michelle
McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Lyse Roy, Diane McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Marian Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Pare, Nicolas Poitras, Gaetan Richard, Helène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Pare, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joelle McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medieros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghi, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meilleur, Susan Moore, Derek Newombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin, Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McKinley, Kelly Ann	Milne, Chad	Muysson (Amelung-Creighton), Melissa	Panchal, Kelly	Plant, Vicki	Rhéaume, Paul-Henri	Roy, Alain
McLeod, Glen Mirza, Adnan Nadon, Normand Paquette, Caroline Poirier, Eric Ricard, Sylvain Roy, Ghislaine McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Marnan Miskew, Arthur Natm, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stéphanie Richard, Pierre Roy, Hélène McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poirras, Gaetan Richard, Hélène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joelle McNamara, Beth Anne Moentung, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeuros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Yoon Meikle, Robyn Montpetit, Colette Nevilee, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anii Roy, Yoon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Prichard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McLaughlin Gauthier, Manon	Mindell, Shayla	Myers, Alexander	Pang, Tom	Plouffe, Jean-Pierre	Ricard, Louise	Roy, Denis
McLeod, Jennifer Mirza, Sophia Nagasaka, Tosh Masuo Paquette, Daniel Poirier, Shawn Richard, Francine Roy, Gilles McMahon, Marian Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stéphanie Richard, Pierre Roy, Hélène McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poitras, Gaetan Richard, Hélène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joëlle McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Nyon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pellend, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap Yan' Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McLaughlin, Michael	Minto, Shahid	Nadeau, Sophie	Papineau, Neil	Plouffe, Marie-Claude	Ricard, Lyse	Roy, Diane
McMahon, Marian Miskew, Arthur Naim, Nathalie Paquin, Claude Poirier, Stéphanie Richard, Pierre Roy, Hélène McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poitras, Gaetan Richard, Hélène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joëlle McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Parise, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montogmery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Mcderros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Mcghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon McIlleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McLeod, Glen	Mirza, Adnan	Nadon, Normand	Paquette, Caroline	Poirier, Eric	Ricard, Sylvain	Roy, Ghislaine
McManaman, Heather Mitchell, Maureen Nappert, Marie-Soleil Paré, Nicolas Poitras, Gaetan Richard, Hélène Roy, Jeffrey McMullin, Cheryl Moeller, William Nash, Carla Paré, Sylvie Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joëlle McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McLeod, Jennifer	Mirza, Sophia	Nagasaka, Tosh Masuo	Paquette, Daniel	Poirier, Shawn	Richard, Francine	Roy, Gilles
McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polan, Patrick Richer, Brigitte Roy, Joëlle McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Mcagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Mcdeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McMahon, Marian	Miskew, Arthur	Naım, Nathalie	Paquin, Claude	Poirier, Stéphanie	Richard, Pierre	Roy, Hélène
McNamara, Beth Anne Moenting, Henno Nassef, Omnia Parent, Louise Polselli, Chris Rideout, Kara Roy, Johanne McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derck Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julic Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McManaman, Heather	Mitchell, Maureen	Nappert, Marie-Soleil	Paré, Nicolas	Poitras, Gaetan	Richard, Hélène	Roy, Jeffrey
McNeil, Robert Mogin, Branislav Nath, Advit Parent, Pierre Poole, Andrea Ridley, Suzannah Roy, Lyne McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julic Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McMullin, Cheryl	Moeller, William	Nash, Carla	Paré, Sylvie	Polan, Patrick	Richer, Brigitte	Roy, Joëlle
McRoberts, Hugh Mojgani, Susan Neilson, Barry Paris, Nancy Pooley, Maria Riel, Steve Roy, Marie-José McWade, Morgan Mongeau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derck Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julic Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McNamara, Beth Anne	Moenting, Henno	Nassef, Omnia	Parent, Louise	Polselli, Chris	Rideout, Kara	Roy, Johanne
McWade, Morgan Mongau, François Nelson, Kathryn Parise, Jean-Charles Potter, Kevin Rikhtegar, Kaveh Roy, Michelle Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julic Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McNeil, Robert	Mogin, Branislav	Nath, Advit	Parent, Pierre	Poole, Andrea	Ridley, Suzannah	Roy, Lyne
Meagher, Tammy Montgomery, Laurie Nelson, Stephanie Parson's, Andre Pound, Marjorie Riopelle, Mary Roy, Mireille Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derck Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McRoberts, Hugh	Mojgani, Susan	Neilson, Barry	Paris, Nancy	Pooley, Maria	Riel, Steve	Roy, Marie-Josée
Medeiros, Steve Montmarquet, Annie Nerbonne, Monique Pearson, Darlene Pregent, Odette Riou, Marie-Ève Roy, Nadine Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derck Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	McWade, Morgan	Mongeau, François	Nelson, Kathryn	Parise, Jean-Charles	Potter, Kevin	Rikhtegar, Kaveh	Roy, Michelle
Meghji, Rahim Montpetit, Chantal Neubauer, Brian Pearson, Paul Prescott, Jacques Rioux, Julie Roy, Robyn Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derck Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	Meagher, Tammy	Montgomery, Laurie	Nelson, Stephanie	Parson's, Andre	Pound, Marjorie	Riopelle, Mary	Roy, Mireille
Meikle, Robyn Montpetit, Colette Neville, Wendy Anne Pelland, Robert Prigoci, Andrei Risbud, Anil Roy, Yvon Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	Medeiros, Steve	Montmarquet, Annie	Nerbonne, Monique	Pearson, Darlene	Pregent, Odette	Riou, Marie-Ève	Roy, Nadine
Meilleur, Susan Moore, Derek Newcombe, Rodney Pelletier, François Prins, Jennifer Rita, Denise Rozon, Lisa Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julie Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	Meghji, Rahim	Montpetit, Chantal	Neubauer, Brian	Pearson, Paul	Prescott, Jacques	Rioux, Julie	Roy, Robyn
Melancon, Carole Moore, John-Patrick Ngoun, Anupheap 'Yan' Pelletier, Jean-Claude Pritchard, John Rita, Melanie Ruben, Martin Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julic Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	Meikle, Robyn	Montpetit, Colette	Neville, Wendy Anne	Pelland, Robert	Prigoci, Andrei	Risbud, Anil	Roy, Yvon
Melanson, Albert Moores, Stephanie Nguyen, Loc Pelletier, Julic Proulx, Claude Rivard, Annick Rubenstein, Dan	Meilleur, Susan	Moore, Derek	Newcombe, Rodney	Pelletier, François	Prins, Jennifer	Rita, Denise	Rozon, Lisa
	Melancon, Carole	Moore, John-Patrick	Ngoun, Anupheap 'Yan'	Pelletier, Jean-Claude	Pritchard, John	Rita, Melanie	Ruben, Martin
Melanson, Paul Moorhead, Suzanne Nguyen, Minh-Duc Pelletier, Rose Proulx, Isabelle Rivest, Christian Rudyk, Marcus	Melanson, Albert	Moores, Stephanie	Nguyen, Loc	Pelletier, Julie	Proulx, Claude	Rivard, Annick	Rubenstein, Daniel
	Melanson, Paul	Moorhead, Suzanne	Nguyen, Minh-Duc	Pelletier, Rose	Proulx, Isabelle	Rivest, Christian	Rudyk, Marcus

Rulinda, Jean-Marie	Serrurier, Isabelle	Smith, Michelle	Swerdfager, Cecile	Tonchin, Diane	Veroukis, Stasa	Williams, Donna
Rushton, Marilyn	Shadid, Ziad	Smith, Paul	Swiderski, Tina	Toner, Janice	Viau, Louise	Williams, Lisa
Russell-Laforest, Meagan	Shaffran, Rona	Smith, Richard	Sytsma, Brooke	Toor, Arshad	Viau, Marie-Ève	Williams, Marie
Ruthman, Gregg	Shannon, Michael	Smith, Stuart Chandler	Tacconelli, Guiseppe (Joe)	Toteva, Kalina	Vicente, David	Williamson, Graeme
Ryan, Francine	Shaw, Anthony	Soares, Anthony	Tai, Man Wah (Bryan)	Toulouse, François	Victorin, Roberto	Wilson, Judith
Sabo, Donnalu	Shaw, Donna-Lee	Sokolowski, John	Taillon, Marie-Claude	Tran, Huyen	Vienneau, Aline	Wilson, Patricia
Sabourin, Lise	Shaw, Trevor	Somani, Alykhan	Talbot, Lucie	Tremblay, Alexandre	Viens, Caroline	Wilson, Robert
Sabourin, Louise	Shemer, Moriah	Soucy, Sylvie	Tam, Perry	Tremblay, Annie	Villeneuve, Kim	Windatt, Erin
Sachdev, Arti	Shen, Liang	Soulodre, Colette	Tan, Willie	Tremblay, Julie	Villeneuve, Mélanie	Winslow, Donna
Sachs, Lyn	Shier, Dale	Spagnolo, Daniel	Tanton, Stephanie	Tremblay, Lise	Vilon, Reine	Wisniowski, Maria
Sadek, Shereen	Shillabeer, Ellen	Spencer, Timothy	Tardif, Diane	Tremblay, Marie-Ève	Vincent, Brian	Wolanik, Laura
Saeed, Amjad	Shipton, Holly	Spratt, Diane	Taylor, Charlene	Tremblay, Mathieu	Vincent, Marie-Paul	Wolchuk, Ronald
Sahgal, Vinod	Shoemaker, Frieda	Squires, Tammy	Taylor, Frances	Tremblay, Suzie	Vincent, Shawn	Wong, Andy
Salois, Julie	Sidhu, Inderjeet	St. Amant, Michel	Taylor, Julie	Trevethan, Shelley	Voyer, Dominic	Wong, Hoi Kı
Salois, Olivier	Siegel, Brenda	St. Roch, Lise	Taylor, Lawrence	Trigg, James	Vukovic, Stacey	Wong, Kar-Man
Salvail, Michelle	Signorini Harper, Sandra	Stadlwieser, Daniel	Taylor, Marilyn	Tripodi (Gelineau), Chantal	Waddington, Andrew	Wood, Edward
Samman, Ahmad	Silvestre, Ludovic	Stapledon, Christopher	Taylor, Robert	Trottier-Lebel, Hélène	Wah, Ronald	Woodfield, Juliet
Sanford, Amanda	Sim, Eimer	St-Coeur, Julie	Taylor, Stephanie	Trudel, Sylvie	Walczak, Michelle	Woods, Laura
Sanschagrin, Johanne	Simard, Marc	Steele, Dave	Teja, Shahzia	Tubie, Chantal	Walsh, Michael	Wowchuk, Stacey
Sansregret, Alain	Simeoni, Peter	Steele, Richard	Terris, Patricia	Tucker, Kyle	Warner, Neil	Wright, David
Saprai, Inveer	Simon, Mila	Steeves, Daniel	Tessier, Darryl	Tucker, Rhonda	Warren (Wickett), Jacqueline	Wright-Cadieux, Catherine
Saulnier, Pascale France	Simpson, Roger	Ste-Marie, Jean-Marc	Tessier, Gilles	Turcotte, Annie	Warrington, Sarah	Wu, Yan
Saumure, Sylvie	Sims, Patricia	Stephenson, Jeff	Tessier, Marc	Turgeon, Chantal	Warsalee, Rafid	Wylie, June
Saunders, David	Sincennes, Cody	Stern, Esther	Tetreault, Josée	Turner, Suzan	Wasiuta, Harvey	Xu, William
Saunderson, Victoria	Sinclair, Rebecca	Stethem, Sandra	Tétreault, Jean-Luc	Tyman, Wendy	Watters, Mark	Yagnik, Maulık
Savard, Denis	Singh, Jamie	Stewart, Elizabeth	Theaker, Ian	Upitis, Ivar	Watts, Paul	Yeh, Peter
Savard, Julie	Sinotte, Marie-Noëlle	St-Jean, Benoit	Thériault, Annie	Vachon, Marc	Webb, Robin	Yeung, Quentina
Savoia, Natalie	Siouti, Jean-Pierre	St-Jean, Diane	Theriault, Stéphane	Vaghela, Jameel	Webber, Karen	Young, Jocelyne
Schantz, Arnaud	Sirois, Daniel	St-Jean, Dominic	Therrien, Caroline	Vaillancourt, David	Weber, Christian	Young, Randolph
Schwartz, Jo Ann	Siu, Stephen	St-Jean, Michelle	Therrien, Jocelyne	Vaillancourt, Stephanie	Weightman, Mary-Lynne	Young, Ryan
Schwartz, Marvin	Skelly, Michael	Stock, Anthony	Therrien, Suzanne	Vaillant, Simon	Weir, Michael	Ysselstein, Margaretha
Scott, Adrienne	Skippen, Carol	Stock, Gordon	Thibaudeau, Chantal	Valcour, Paul	Wells, Emily	Yu, Chee Yan
Scott, Denis	Sladic, Ben	Stokes, Kevin	Thibeault, Christian	Valente, Roberto	Werba, Sonja	Zafiriou, Basil
Seal, Rachel	Slivar, Peter	Storfer, Jay	Thibeault, Diana	Valiquet, Christopher	Wheeler, Glenn	Zamrykut, Randall
Seally, Susan	Sloan, Bruce	St-Pierre, Judith	Thibodeau, Erik	Vallée, Alain	Wheeler, Susan	Zecchino, Lena
Searle, Tiina	Smallman, Caroline	Strong, Mary Anne	Thomas, Casey	Vallière, Isabelle	White, Harold	Zind, Paul
Seguin, Benoit	Smellie, Sheila	Stuetz, George	Thompson, Daniel	Vandenhoven, Frank	Whyte, Lucie	Zorbas. Joanna
Seguin, Benoit	Smith (Bennett), Amanda	Sullivan, Ruth	Thompson, Gerald	Vanier, France	Wickham, Martin	
Seguin, Francis	Smith, Alex	Sully, Hugues-Albert	Thompson, Ronald	Vanjorek, Robert	Wiersema, John	
Seguin, Huguette	Smith, Anne-Marie	Sutherland, Mary-Louise	Thompson, Shawn	Vanker, Jaak	Wileman, Thomas	
Séguin, Lisa	Smith, Donald	Swales, Nicholas	Thompson, Sylvie	Vanstone, Terra	Wilk, Grace	
Seguin, Marc	Smith, Frances	Swanson, Hélène	Timmins, Douglas	Vaughan, 'Scott' Thomas	Willey, David	
Séguin, Marie-Andrée	Smith, Laura	Swarbrick, Kari	Toarta, Mariana	Vecchio, Fiore	Williams, Bruce	
Séguin, Véronique	Smith, Lucie	Sweet, Jonathan	Tomchyshyn, Jodi	Venne, Jean-François	Williams, Cary	



	Wilson Robert	Viens, Caroline	Stbuskal A valdmat I	Talbot, Lucie	Somani, Alykhan	1017 1 WILLS
	Wilson, Patricia	Vienneau, Aline	Tran, Huyen	Taillon, Marie-Claude	Sokolowski, John	55 1 1 (15 1/1 1/1 1/1 × 1
	Wilson, Judith	Victorin, Roberto	Toulouse François	Tai Man Wah (Biyan)	Soares, Anthony	Shaw, Anthony
	Williamson, Graeme	Vicente, David	Toteva, Kalına	Tacconelli, Guiseppe (Joe)	Smrh. Stuart Chandler	Shannon, Michael
	Williams, Marie	Viau, Mane-Ève	Toor, Arshad	Shisma, Brooke	Smith, Richard	Seathern Rona
	Williams, Lisa	Viau, Louise	Tonet, Janice	Swiderski, Tina	Smith, Paul	Shadid, Liad
	Williams, Donna	Veroukis, Stasa	Tonchin, Diane	Swerdfager, Cecile	Smith Michelle	dadiel mur or
	Williams, Cary	Venne, Jean François	Tomchyshyn, Jodi	Sweet, Jonathan	Smith, Lucie	When hely a hit is
	Williams, Bruce	доссуго Блоге	foarta Martana	Swarbrick, Kari	Smith, Laura	Sand Mere Andre
	bryb(1 vellisW	Laughan, Scott' Thomas	salguoCl anummit	Swanson, Helène	Smuth Frances	Ségum, Marc
	Wilk, Grace	Vanstone, Terra	Thompson, Sylvie	Swales, Nicholas	Smith, Donald	Séguin, Lisa
	stmodT namelyW	Лзпкет, Јаак	Thompson, Shawn	Sutherland, Mary Louise	Smith, Anne-Manc	omnauli rings
	Wiersema, John	Vanjorek, Robert	Thompson, Ronald	Sully, Hugues-Albert	Smith, Alex	smart many
	Wickham, Martin	Jamer, Flance	Thompson, Gerald	Sullivan, Ruth	Smith (Bennett), Amanda	Seguin, Benoit
Zorbas, Joanna	Whyte, Lucie	Vandenhoven Frank	PanaC nosquiodT	Stuetz George	slieds eillems	Seguin, Benoit
Inaq ,bniX	White, Harold	Vallietc, Isabelle	Thomas, Casey	Strong, Mary Anne	Smallman, Caroline	Searle, Tiina
Zecchino, Lena	Wheeler, Susan	malA osillaV	Thibodeau, Erik	St-Pierre, Judith	Zloru Bince	urang tips
Zamykut Randall	Wheeler Glenn	Valiquet, Christopher	Thibeault, Diana	Storfer, Jay	Slivar, Peter	Seal Rachel
Issa ,uorritsZ	Werba, Sonta	Valente, Roberto	Thibeault, Christian	Stokes, Kevin	Sladic, Ben	Sign Dears
Yu, Chee Yan	Mells, Emily	Valcour, Paul	Thibaudeau, Chantal	Stock, Gordon	Skippen, Carol	zon. zgosuns
Ysselstein, Margaretha	Weir, Michael	Vaillant, Simon	Themen Suzanne	Stock, Anthony	Skelly Michael	mrink virinile
Young, Ryan	Weightman, Mary Lynne	Vaillancourt, Stephanie	Therrien Josephne	St-Jean, Michelle	Siu, Stephen	Schwartz, Jo Ann
Young, Randolph	Weber Christian	Vaillancourt, David	Therrien, Caroline	St-Jean, Dominic	Snots Daniel	Schantz, Arnaud
Jonus: Jocejáne	Меррет, Катеп	/aghela Tameel	Theriault, Stéphane	St-Jean, Diane	Stoutt, Jean Pterre	zuen zunge
Yeung, Quentina	Мерр, Ворш	Уасһоп. Магс	Thenault, Annie	St-Jean, Benoit	Smotte Marie-Noelle	Savard, Julie
Zeh Peter	Watts, Paul	usvI ,shiqU	Theaker, lan	Stewart, Elizabeth	Singh, Jamie	Savard, Denis
Yagnik, Maulik	Watters, Math	Tyman, Wendy	Tétreault, Jean-Luc	Stethem, Sandra	Surclan Rebecca	Saunderson, Victoria
msilliw, uX	Wasiuta, Harvey	Turner, Suzan	Tetreault, Josee	Sterm, Esther	Sincennes, Cody	Saunders, David
Wyle, June	Warsalee, Rafid	Turgeon, Chantal	Tessier, Marc	Stephenson, Jeff	Sims, Patricia	Source sincenes
Wu, Yan	Warrington, Sarah	Juneoutl	Tessier, Cilles	Ste-Marte, Jean Marc	Simpson, Roger	Stubric Pascale France
Wright-Cadieux, Catherine	Манев (Міскен), Jacqueline	Tucker, Rhonda	Tessier, Darryl	Steeves, Daniel	sliM nomi?	Saprai, Inveer
Wright, David	Warner, Neil	Tucker, Kyle	Terris, Patricia	Steele, Richard	Simeoni, Peter	Sansregret, Alain
Момећик, Ѕгасеу	Walsh, Michael	Tubie, Chantal	Teja, Shahzia	Steele, Dave	Sunaid, Marc	Sanschagrin, Johanne
Woods, Laura	Walczak, Michelle	Trudel, Sylvie	Taylor, Stephanie	St-Coeur, Julie	Sim, Eimer	Sanford, Amanda
Woodfield, Juliet	Wah, Ronald	Domer-Lebel, Helene	Taylor, Robert	Stapledon C'hristopher	Silvestie, Ludovie	Samman, Ahmad
Wood, Edward	Waddington, Andrew	Tripodi (Gelineau), Chantal	Taylor, Marilyn	Stadly reservibels	Signormi Harper, Sandia	Sand Mehere
Wong, Kat-Man	Алкоміс, Явсеу	rigg James	Taylor, Lawrence	St. Roch, Lise	Siegel, Brenda	Salois, Olivier
Wong, Hoi Ki	лалек Дошилс	Lievelhan, Shellev	Taylor Julie	St. Amant, Michel	Sidhu, Indorpeet	Salois, Julie
YbnA ,gnoW	Vincent, Shawn	Tremblay, Suzie	Taylor Frances	Squites, Tammy	Shoemaker Uneda	Sahgal, Vinod
Wolchuk, Ronald	Vincent, Maric Paul	Demblay, Mathieu	Taylor, Charlene	Spratt, Diane	Shipton, Holly	Saced, Amjad
Wolanik, Laura	Vincent, Brian	Iremblay Mane-Eve	Tardit, Diane	Spencer, Timothy	Shillabeer, Fllen	Sadek Shereen
Wisniowski Maria	Vilon Reine	Tremblay, Lise	Tanton, Stephanie	Spagnolo, Daniel	Shier, Dale	Sachs, Lyn
sano(Lyolem')	Viliencuve, Melanie	Tremblay, Julie	Tan, Willie	Soutodre, Colette	Shen, Liang	the obnac
Windatt, Frin	Villeneuve, Kim	Tremblay, Annie	Tam, Perry	Soucy, Sylvie	Shemer, Moriah	smo paragry

Sabourin, Lise	Robins Cicottes	Rackot, Cathy	Forest androg	Norgaard, Lars	Moreau, Cinette	Melzer, Veronika
Sabo, Donnalu	Robinsta Lamb	Quesnel, Richard	Perkins Brian	Nordboff, Lacta	Morales, John	Melanson, Paul
1,1 1,.11, 11115	Robillard Lucinic	Qu, Chieh Wei	Pepur Jaennhe	Archarer Fréderic	Moorhead, Suzanne	Melanson, Albert
about urunymy	Robert Michell	Purves, Thomas	Penney, Marion	Nguyen, Minh-Duc	Moores, Stephanic	Melancon, Carole
Bussell Litorest Meanul	Robert, Denis	Рюменейе Вис	Pelletier, Rose	Nguyen, Loc	Мооге, Јоћп-Раписк	Meilleur, Susan
Rushion Manch	Rivest, Stephane	Proulx, Isabelle	Pelletter Julie	Ngoun, Anuphead 'Yan'	AsisCL stooM	Meikle, Robyn
Rubinda Jean Marie	Rivest Christian	Prouls, Claude	Pelletter Jean Claude	Мемеотре, Водись	Montpetit Colette	Медћу, Карип
Budyk Marca	Rivard, Annick	Princhard John	Pelletter, Prançois	Neville, Wendy Anne	Montpetti Chantal	Mederros, Steve
Rubenstein, Daniel	Rua, Melanie	Prins Jennifer	Pelland, Robert	Veubauer, Brian	Montmarquet, Annie	Meagher, Tammy
Ruben, Martin	Rita, Denise	Prigoci, Andrei	Pearson, Paul	Nerbonne, Monique	Молидоттету, 1.аште	McWade, Morgan
Rozon, Lisa	InA, hudsiA	Prescott, Jacques	Pearson Dailene	Nelson, Stephanie	Mongeau, Francois	McRoberts, Hugh
Roy, Yvon	Rioux, Julie	Pregent, Odette	Parson's, Andre	Actson Kathryn	Masue, insegioM	McNeil Robert
gor gophu	Riou Mane-Fve	Pound, Marjorie	Parise, Jean Charles	Veilson Barry	Valenta angoM	Мс Матата. Ветр Аппе
Roy, Nadine	Riopelle, Mary	Poller Kevin	Pans Nancy	Math. Adsh.	Moenting, Henno	McMullin, Cheryl
Roy, Mireille	Rikhtegar, Kaveh	Pooley, Maria	Patent, Pierre	Massef, Omnia	Moeller William	McManaman, Heather
Roy, Michelle	Stell Steve	serbah alooq	Parent, Louise	Nash Calla	Mitchell, Maureen	Mc Mahon, Manan
Roy, Marie-Josée	Ridley, Suzannah	Polselli, Chris	Pare, Sylvie	Nappert, Marie Soleil	Miskew, Arthur	McLeod, Jenniser
	Ridcout Kara	Polan, Patrick	Pare Micolas	Naim, Nathalie	Mirza, Sophia	McLeod, Glen
Roy, Johanne	Richer, Brigitte	Poitras, Gaetan	Paquin, Claude	Aagasaka Tosh Masuo	Mirza, Adnan	McLaughlin, Michael
Roy, Joelle	Ruhard Heleni	Ponter Stephanic	Paquette, Daniel	Nadon, Normand	Minto, Shahid	McLaughlin Gauthier, Manon
Коу, Јейтеу	Richard Prerre	Poirrier, Shawn	Paquette, Caroline	Nadeau, Sophic	Mindell Shada	McKinley, Kelly Ann
KOY HOPLING	Richard, Francine	Ponter, Pre-	Papineau, Neil	Myers, A'exander	Milne, Chad	McKenzie, James
Roy, Gilles	Ricard, Sylvain	Plouffe Marie Claude	Pang, Tom	Muysson (Amelung-Creighton), Melissa	Miller, Sophie	McKenzie, Jaime
mindent 1 rost	Ricard, Lyse	Ploutte Jean Pierre	Panchal, Kelly	Musycsyn, Nicole	*Arller, Melissa	McKenna, Daniel
Roy, Diane	Sino Pur uSl	Plant, Vicki	Paille, Julie	Musselman, Richard	Miller, Heather	McKay, Gerald
Roy Dens	Rheaume Paul-Henn	Pilote Veronique	Page, Dominique	Murphy, Taylor	Millar, Craig	McInnis, Carrol
Roy, Alain	Reyes, Aureleo	Pilon, Paul	Pace, Crystal	Мигрћу, Каутопа	Millaire, Erik	McGrath, John
Platint ones	Reperto, Joseph	Pilon Louise	Owoo, Alberta	Murphy, Joanna	Millane, Claudette	McGlashan, Lindsay
Routhde Arbu-	Renstad, Rosemary	Prence, Legah	orales onellano	Munroe, Elisabeth 'Betsy'	Miles, Randy	McGillivary, Kevin
Roussel, Alain	Reinfaut, James	Pickup Michael	Ouellet, Normand	Mullins. Kathryn	Mikes, Ester	McGillis Lise
Roth, Amanda	Reilly Rebeeca	Pichette, Martin	Ouglier Marc	Mukuria, Daniel	Mickle, Angus	McEvoy, Julie
Rossell Kalberne	Rego, Lопаine	Pichard, Rence	Otis, Louiselle	Mughal, Haleem	Michaud, Nalerie	McElhone Robert
Rossetti, John	Reed, Johr William	Premd Megar	O'Shaughnews, Sharlagh	nozilA agbuM	Michaud, Paul	McDuff, Johanne
Ross, Susan	Reda Monrea	Phillips, James	Опт, Куап	Mroz, Matein	Michaud, Chantal	McDonnell-Alégre. Caroline
Ross, Dany	bidA, szaA	mabA, noillinq	Olsen, Charelle	Morton, Patrick	Меуезя, Миа	McDonald, Sylvie
Worsh, Andrew	May Cathy	Pharand, Carolyn	O'Grady, Bridget	Morton, lenniter	Meunter Nicole	McCullough, John
Jane Laure	Rawlings, Gail	Plentler Sarah	Samon Thomas	Morse, Paul	Metza, Elisa	McCuaig, James
Rose Kystane	Rauf, Adnan	Pentelete lesee	ottolostN_roanoO O	Mormson Peter	Mervitz, Caron	МсСогтіск, Согеу
Romaguer, Boris	Brand yound	Penz, Christopher	O'Connell, Brian	Monn, Lynne	Mersich, Dana	McCarville, Ryan
Roger Chysnic	Raskin, Ian	nonst zma	Mul. onryd ()	Morn, Louise	Meredith, Colin	McCammon, Cindy
Rodergue Julie	Rashed, Omar	Perron Lac	O'Brien, John	Morin, Jean-Pierre	Mercier Isabelle	McCalla, Carol
Rochon, Richard	Rais Majda	Perma Josee	Nishkure Jacquehne	Morin, Diane	Mororer, Chantale	McBain, David
Rochette Luck	Rahho, Naima	Бент Ашсевхо	brvid, bnimnoN	Morin, Chrystal	Menendez Roberto Daniel	McAulay, I ours
Robleh, Mohamed	Rafuse, William	Perreault Chantale	Norman Katen	Morgan Meyen	Ménard, Yvon	Maziade, Jacques
Robinson, Anthony	म् . १८ १ म. म.स	Perkins lessing	Norman Helen	Могдал Soonun Suc	Menaid 5t-Onge Chantal	Maytand, Nelson

Mayne, John	MacNeill, Donald	Topine, France	Larsen, Erin Lee	Lacharity (Carson), Jennifer	Kelly (Shannon), Marsha	Jacobs, Kevin
Mayes, I ance	MacMillan, Susan	Leong, Michael	Larose, Jacqueline	Lachapelle, Jean-Philippe	Kelley Andree	Jacob, Debbie
Маует, Матте Апп	MacMillan Dale	Leon, Chantal	Latocque, Chantale	Lacasse, Vicki	Кећое, Ѕиѕап	11.40 1811
Maxwell, Meil	MacLennan, Sean	Lennox, Andrew	Laroche, Sylvie	ForeM Joseph I.	Keer David	Irving, David
Matthews, Sheri	Machellan, Clyde	Lenneux Stefany	oilsa.I qqa.I	Lacasse, Julie	samel susasi	Imbeau, Irène
Matte, Étienne	MacLean, Deborah	Lelik, Julia	Гаропе, Вохаппе	LaBossiere, Joanne	Keanney Tyleen	Ilboudo, Pascal
Matsumura, Ryan	Macinnis, Peter	Lelievre, Annie	Some Mannee	Labelle, Denis	Кеатпеу, Susan	Pus aman r.
Mathieu, Carolle	Machnik, Frank	vind noidged	Lapierre, Mylene	Гараку Мапо	Kearley, Carl	Mark Lordon Popl
Massicotte, Micheline	MacDonell, Peter	Lehoux, Yan	Lapierre (Beath). Amanda	La Salle, Marie-Claude	Realey, James	1) 1(1) . See []
Masse, Paul	MacDona'd, Pamera	I egresley Tina Lise	Lapabne, Catherine	La Salle. Christine	Kaye, Vivien	Husband, Rebecca
Martire, Joe	MacDonald Christopher	Legras, Guy	Landner, Normand	La France, Paul	Kay, Jennifer	194 1 1 1 H
Martineau, Philippe	MacBeth, Greg	Legrand, Marc	Lanthier, Miguel	Kyle, Kathryn	Kay, J. Stephen	Hupe, Sylvie
Marun Catherine	Ma, Joe	Legantt, Pascale	Langlois, Jean Michel	Kwok, Yin Mei	Kaul, Tanya	Huot, Serge
Martel, Tammi	Emente Claude	Leferre, Mathicu	Landry, Joyce	Kutinet, Amos	Kasurak, Peter	Human Y Samily
Martel, Melanie	Lundy, Jean-Marc	Lefevre Jocelyn	Landry, Jean	Kunze, Raymond	Karpman, Marla	Hum, Rose
Marsolais, Isabelle	Lund, Andrea	Lee-Shanok, Cyril	Landty, Anne-Marie	Kuhnapfel, Manfred	Kanner Elisabeth	Part Chile.
Marquis, Jacques	Fine Traces	Lee, Richard	I andreville 1 vn	Ки, Јоусе	Kapoot, Satta	Hudon, Julie
Marleau, France	annahts Agwbu I	Lee. Lucia	Landrath, Sharon	Kresmski, Katrina	Kalt, Stephanie	Hudebine-Derstroff, Jennifer
Marier, Daniel	Lucena, Alexandre	Lee, Kuok Wai	Lamoureux, Adele	Kravec, Michael	Kahlon, Hermanjeer	Hubley, Paul
Marier, Catherine	Luc. lean François	Lee, David	Lamontagne, Daphné	Kotutsuko Fontse	Juraitis, Nola	How leaving
Mariani, Steven	Lozada Dominic	Leduc Maxine	tanbern, Mary	Kolaski, Kelli	Juneau, Daniel	Houle, Véronique
Marenger, Rosemary	Losehiuk Wendy	Lecuyer, Joanne	Lamarche, Lissa	Kochhar, Jessica	Joyce, Janet	it of core
Marcoux, André	Longwell, Margo	Lectere Caroline	Lam, Hon Ming	Kit, Kevin	Joseph, Simone	abream & buc see Hi
Marchand, Sylvie	Long, Maureen	SmnA Stelsed	Lalonde, Louise	Kirk, Linda	Jones, Janet	Houle, Nathalie
Maqsood, Shahid	Lombardi, Gabriel	ottoid muido, l	smort (apuolad	khangston, Landa	Japas Apor	Hoshowski, Dustin
Manwell, Jennifer	Lo, Vivien	abrung banddo.l	Lalonde, Finmanuelle	King, Stelanie	Jolette, Johane	moT, boowqoH
Manels, Sandy	Livingstone, Catherine	Leblanc, Nadine	Lalonde Benou	King, Brenda	nantrol notandol	some boot
Manchanda, Amipal	Liu, Yongqiang (Victor)	Leblanc, Elizabeth	Lalani, Diamond	Kımmitt, Desmond	ost I notsuñol	imiM , gnoH
Maltais, Josée	neat un!	Lebel, Manon	Lalande, Mate	Kim, Allan	mailliW , noandol.	Holmes, John
Maloum, Mano	List, Christine	Leach, Kumberley	Lajoic-Berube, Llysabeth	Khoun Rima	Johnson Tremblay, Denise	Here was Darlene
Malloy, Jonathan	Fundley, Jenna	Le Goff, Philippe	Lajeunesse, Joseph	Khoshkholgh, Maral	Johns, Catherine	Hogg, Kelsey
Mallory, Christopher	Lin, Ji Xin	Le Bouar, Frédéric	Lain, James	Rhoshkhesal Nabil	nvlmsM.mobol.	Hogan, Karen
Malley, Erin	Liberatore, Anthony Alberto	Laurence Mark	Just Jean-Marc	Khan, Sophia	Johin, Denis	utop stapou
Malette, Philippe	sorbitA state I	Lessand Stoze, I	Laftance, Mate. Andre	Khalil, Edward	Jennex, Linda	Hope Kull or
Malbocuf, Patrice	Levila, Leslic	visi) stislova, I	Laframboise, Jenna	Kerrigan Mary "Kane"	Jenkins, Linda	9-01-2011-2011
Major, Janet	Verna, Anthony	AunsCL, atrolorys 1	baforest, Lise	Керкау, Матк	Jellinek, Erin	Ho, Wendy
Maisonneuve Lyane	Levesque, Michele	those ongived	Latontaine, Crhislain	Kensitt, Gil	lean Caroline	13571/5011/15 × H
Main, Monique	Levesque, Manon	Lavigne, Chantal	Laflèche, Anne-Marie	Kenny Dama	(67.4) by I baysiet	Ho, Lan
Maimone, Nina	Leveque, Sandy	Jankon, Meole	1 aternière, lacmibe	Kennedy, Myles	Jarrett, Brandon	Hivon, Geneviève
Mailhot Camel	Leung, Po-lai "Enrica"	Lau Yat Ming	Ladouceur Trevo-	Kennedy, Jordan	laneno Louis Manuel	Hitchinson, John
Maheu, Elaine	Leung Jeremy	Lau, Robert	Ladouceur, Marc Antoine	Kennedy, Adam	udidabbut/ lamal	Hinchliff Milne, Jayne
Mahendran Yathurshan	Letourneau, Luc	Lau, Rex	Ladouceur, Lysanne	Kempf (Gignac), Lyse	Julion Caroline	Hinchey, Paul
Mageau, Gisele	Lessard Mane-Josee	tolingol madu. L	Гасотре, Гис	Kelly, Christine	laburga Henchi	Part Barrell . 15
Maertens, Peter	Lesage Mathieu	usak olsasi	Lacombe, Amedic	Kelly Chustma	Jacques, Michelle	1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1

alocarz III	Greenberg, 1eff	Gaurzeau, Manie Lyene	Fortm Michelle	ndol, gninnuU	Desormeany Gerard
physical interpretation	(neeth, loven	Gauthier, Uncent	Fortm, Melante	Dunn, Viviane	Edinamic , surbustes Cl
12.01 . more 2.11	Grant, John	Chuthier, Pascale	Fortier, Peter	Dumoulm, Patrick	Desjardins, Nathalie
n. nel alabantott	Grandysh, Colin	Gauther Mare	Forner, Martha	Dumas, Sylvie	Desjardins, Chislain
Howel Provide	Creand masson President	Sauthrer falle	Fortier, Claude	Dumas, Guy	Deschamps Sylvic
7. [338 3]	Onno Linosure band	Gauthier, Christiane	Forsberg Pairtea	Duk, Theresa	Des Ormeaux, Suzanne
production of the	olosic) smdbima)	Gauld, Norma	Ford, Wilson	Duhan, Kussic	Dery, Christiane
midne in m	Graham, leff	Craudicau Richard	Lonaine Veronsek	Duhamel Lieue	Denz (Perena) Cherz!
pleper inte	(Arthalis)	Gaudet Rice, Julien	Fong, Michael Shao Hung	Duguay, Véronique	Denis, Jan-Alexander
Haven Savanth	Goulet, Nancy	Gaudet, Serge	Foceroulle lean Mane	Duguay, Rhéal	Demers, Lise
Taxes Anthur	Goulet, Jean	Gaudel, Melanie	granfra Fou J cc	Dugas, Annie	Demarcke, Helene
Hayes, Andrew	Gougeon, Mane-Josée	Garrett, Manon	Flageole, Richard	Dugas Patry, Viviane	nny.1 mpf "osnatolaCf
Нау, Јос	Gosham Ameet	Charneau, Johane	Fitzpatick Jeanette	Duffie, Мус ћеје	Delisle François-Pierre
Lansace John Lansach	nons8 mbssoi)	Garneau Audrey	Fillman, Susan	Duchaine, Mane	Delano, Richard
Hamk Demeter Johnst	manus armon	Ciarellek Michael	Ferguson, Michelle	Dubé, Louise	Delong, Terrance
Harris, Lisa	Gorman, Line	Gareau, Christine	Ferguson, J. Andrew	Dubé, Daniel	Defoy, Sébastien
sound stand	CONCURRENT PORTRE	Garda, Sana	Ferguson, Bradley	nylnsM_ss'Cl	Decelles, France
pivi() starj	Gomez, Susan	Garbolinsky Anne-Marie	Lerence, Jason Robert	Drouin, Paul	De Souza, Maria
भूषा हिल्ल अंतर्भ	control mobiles	Gamey-Wesch, Ann	Felix, Amy	Droum, Isabelle	De Rosa, Lisa
Petry von H	Goh, Lilian	Camache Jamic	Fantinic, Dennis	Duscoll Tena Lynn	De Passille Unabeth
Hanson Chauna	Godin, Michael	Gallagher, Kathy	тупсь Ешли	Dramyille, Linda	De Раре, Вгуап
1000 - 200	Godding, Andrew	Galey, Sherry	Tillier (Moreau). Karine	Dowd, Elizabeth	De Gagné, Lynne
Hansen, David	Godbout, Yves	cognon Mare-Claude	Erstine Line	Doucette, Oliva	De Champlain, Constance
Hannoush, Sami	Codbout, Suzanne	sire(I-nast ,nongat)	Emslie, Michael	Doucette, Glenn	De Carle, Phyllis
Handy, Natanz	Glaude, Ernest	Gagnon, Dany	Emond, Louis	Гонып, Качеп	Daval, Rajesh
AUT do, durit	Giroux, Kirk	bandaist ongui)	Elliott, Kathryn	Donoghue, Paul	Davis, Katie
Hamel, Pierre	stootin, [tino vitous)	Gage, Kristian	Elkin, Barry	Donenfeld-Sherer, Liohn	David, Véronique
Tangett viell	Girard, Laurie	Gaba, Madeleine	Flv. Vincent	Dompierre Marin	David, Louise
Puddad Herry	a py mun)	Funey, Audrey	Elic. Ardreanne	Ботинак Бота	ordes strutted
Habibi-Shishawan, Soheil	Gimpoli, Gabriel	Fung, Kate	Element, Brian	Domingue, Richard	Dash, Puspa
Habel, Peter	Gilmore, Alan	Frost, Shawn	El Aoud, Hazar	Dodoo Roberta	Dar (Lm), Lana
Guyot, Françoise	off mir.) restrict	Frehs, Jim	t ddie Jenerice	Dionne Mackael	D'aoust, Robert
Guo, Ying Shi "Annie"	And Jungto	Trophetic Pierre	Ebert, Sean	Dionne Maire Claude	ently, and
. to by a something of	O Bune Parmine	blist's testil	Dyck, lessica	Dionne, Anne-Mane	Damours, Violaine
and or young they	Gibb, Sabrina	uni adderi	Duvnjak, Milan	Dinan, Martin	Dallaire, Véronique
Guignard, Pamela	(urend) tirdid nataontr)	Тох, Ату	msand Astavud	Dignard, Paunck	Dallaire, Louise
War Same	Ghaby, Diana	Fowlow, Paul	nostat iluneeuCl	Dignard, André	Dacosta Carlos
Guevara, Denise	need My sections	Lowlow Paneta Louise	alut iluteeuQ	Dieks Pellerin Gerard	Da Ponti, Marc-André
Gudzinnas-Mankowski, Rita	Gervais, Marc-André	501/ 07/15(1-15)7/16 L	Disoncher Alexas	Dheere Douglas	Cytha, Milliam (Bela)
Gu, Lan	Genest, Yves	Fournier, Sébastien	Дигосрег , Магу	Devenue Kalaleen	Cyillia, Tohnathon
Grous, Ammar	equadir,) are through	Turi io umo j	Dupuis, Véronique	Deveen, Doreen	Cyr, Reno
10 CON 3 MARCH	W. I. J. (1. 1.)	Foster (Ilola), Jessie	Dupuis, Lucie	Devanney, Jill	posol nossu')
10 ([3141)	Geagea, Fida	Fortin, Paul	Dupuis, Isabelle	Destochers, Chantal	Cushing, Jennifer
(ireenblatt, Ira	Gay, Charles	P Mara anto-	Dupuis, Denise	Despres, Lucie	(may Arothea

Curry (Sawruk) Christine Cunningham, Paul Cullen, Jennifer Crystal, Stephanie Cross, Margaret Crites, Glenn Craswell, Lesa Crampton, Francine Crain, Sarah Craig, David Contumer Benon upusuu, aanino, Cousineau Nathalie Coulter, Jennifer-Anne Courllard, Genevieve Cotroneo, Frank Cornou, Liliane Côte, Pierre Cote, Maria Cote, Marc Côte, Ghislaine Cote, Chantal Core, Celine Côte, André Cossette, Sylvie Cormier Nadine Cormack, Ross Corbin 1 un Corbett, Tom Coombes, Kristine Cook, Robert Comparelli Diana Comberbach, Laura-Lee

Cliche, Dominic Cliche, Dominic Climic Toby Clouner, Jacques Clouner, Jacques Coburn, Nicholas Coburn, Nicholas Coburn, Lissa C'ole Martone Mark

Personnel du Bureau du vérificateur général du Canada (2001-2011)

Clennett, Mary	Chan, Darren	Brunetti, Meaghan	Boucher, Jean-Philippe	Bialy, Stanley	Bedard, Manse	Atkinson, Paul
Clement, Vicki	Champagne, Isabelle	Brunette, Claude	Boucher, Alexandre	Betts, Rowan	Bédard, Julie	upis ay y a y
Clarke, Susan	Chagnon, Lucic	Bruneault, Lynne	Boucher, Alam	Best, Tara	Becker, Esther	Asimakopoulos, Angelo
Clark, Trevor	Сергу, Стевогу	Bruneau, Éve-Marie	Bouchard, Julie	Best Manlyn	Becherraise Pamela	Ashford, Jocelyn
Clark, Sharon	Caranagh Shawna	Brull, Joshua	Bouchard, Danielle	Bessette, Françoise	Beauvais Denise	Ashfield, Stephen
Clark, Christine	Catheart, John	Brown, Mandy	Bouchard, Brigitte	Berubé, Caroline	Beauregard, Christine	Sectional Rebaid
Сівпсу, Кувп	Canci Lynda	Brown, Carolyn	Botelho, Helena	Bérubé, Annie	Beaupré-Moreau Amelie	nonaly anaberi
Creshk Charlene	Canoll Mark	Brousseau, Paul	Boswell Samantha	Bérubé (Surprenant), Josée	Beaulne, Roxanne	Age 1) The Break
Chuck, Melvin	Саниси Denyse	Brosseau Andre	Bose, Kathy	Bertrand, Sylvain	Beaulieu, Linda	Ardelean, Doinita
Chu, Simon	Carriere, Charles	Brodeur, Louis	Bomesen Bjorn	Bertrand, Louise	Beaudry, Suzanne	istand) thurston and
Chu, Gerald	Carner, Martine	Brittain, David	Botowy-Botowska, Katarzyna	Bernand-Mongeon, Josune	Beaudoin, Mathieu	Arbour, Stephane
Christie, Jeff	Caron, Stéphanie	Brid Barbara	Boroumand, Nikoo	Berthelette Jerome	Beaudoin, Janice	Apt, John
Christie, Aidrian	Caron, Tanique	Brisson, Brian	Booth, Magot	Bernier-Dupont Marie Gabrielle	Beaudin, Robert	April, Sebastien
Chrehen Lynne	Carkner, Janice	Brisebois, Richard	Booth, Jeanette	Ветпатац Sonia	Веаисћатр, Тага	Anttila, Eric
Chow, Vincent	[50V ,9227b])	Brigandi, Anthony	Bonnet, Jasmine	Bernard, Sophie	Beauchamp, Marie Noelle	Antoniazzi, Karla
Chouinard, Régent	Cangnan Michael	Briefe Chistine	Bonnell, Flizabeth	Bernard Melanie	Ваупе, Suzy	Angrand, Emmanuel
Choudhury, Tanva	Carey Valence	Bridgewater, Laura	Bonder, Theodore	Bernard, Carole	Battistin, Bernard	Anglin, Linda
Chou, Rick	Cardinal Lucie	Briand, Pauline	Bolduc, Vicky	Bergin Ronald	Batalla, Denise	Andrade, Danice
Chiasson, Johanne	Carabineanu, Anda	Bretzlaff, Brian	Bolduc, Stephanie	Bergeron, Rachel	Bastien, Miguel	Anderson, Robert
Систнет Возе Мапе	Caoucite Marc	Breton, Geneviève	Boiteux, Johanne	Bergeron, Marie	Bastarache, Julie	inderson Candace
Cheng, Nancy	normal, gamma)	Brazeau, Yannick	Boch, Erika	Bergeron Julic	Basic, Maryanna	may vep a
Chenail-Trépanier, Joanne	Gampo, Aurora	Branchaud, Annie	Bloum Michel	Bergeron Colhn. Laurent	Bartolini, Una Julic	Amyotte, Sylvain
Chen, Sophie	Campeau, Serge	Bradshaw, William	Blom, Jason	Berger, Chantal	Bartley Devon	Amman Zaka
Chauret, Vick	Campeau Jsabelle	Boyd, Ciregory	Blendovskyr Oleksiv	Benott Paul Andre	Barrette, Joel	same apring-
Chattand Nathalie	Campbell, Ronald	Bowman, Mitchell	Blanchette Annie	Bennett Julie	Barrett, Katherine	Allen, Christine
Chartrand, Martine	Campbell Kevin	Boutin, Daniel	Blanchard Marcel	Benard, Elyse	Anni I norma	Sarsh Wall
Chattand, Josee	Campbell, Ian	Bourbillette, Eve Lyne	Blanchard, Annik	Bellehument Admenne	Barrados, Maria	Alford, Shannon
Chartrand, Claude	Campbell, Erin	Воизhey, Romeo	Blakely, Janet	Belletjont Claude	Barr, Stuart	Accorded Southerine
् प्रमाधाः ह्याद्वादद	Campbell, Dawn	Bourne, David	Blass Sylvie	Boll Rebecca	Baron, Justin Philip	moral sides of
Charron, Monique	ano) Hadqans)	Bourgeois, Daniel	Blus, Gilles	Вейуеви, Ѕоръс	Barnoti, Aline	Albu, Jared
Charron, Julie	Campbell Antonine	Bourbonnais, Sylvie	Blan, Claudette	Belizean Rene	Barber, Gary	राजकार मिल्ला
Charron, Jessica	Callaghan Chris	Boulanger, Christine	Black, Shannon	Belanger Kathy	Banez, Veronica	Ala n (Raun IIC) Lou se
Charron, Diane	Calhoun, Christopher	Bouthard, Many-Josee	Bissonnette Francine	Belanger, Jean Francois	Balison, Christopher	Аіта, Вересса
Сряноп, Српягорист	Cadieux, Sandra	Bouffard, Lydie	Bissonnette, Celine	Belanger 1 Marc	Baker lovee	sant and advisable in a
Chanon, Anne	Simple Mendan	Boudreau, Sophie	Bisson Louis	Belair, Andrée	Васћ Гречеа	111,007 10,0
Charles, Judith	Butler foanne	Boudreau, Sarah	Bisson, Gilberte	Bouch Kana	figure about.	Adams, Nancy
Charette, Estelle	Burger (Sheikh), Tanya	Boudreau, Annie	Bisaillon Francinc	Begley, Amy	Zumanik ollomzi	Thanken Brinda
Charest, Helenc	Bureau, Sébastien	Boudreau Leanneau Margot	Binette, Audrey	Begin Patricia	SNOTEN ATEUX	(*)420 - 11. 7
Charbonneau, Véronique	Bunko, Vanessa	Boudens Jennifer Lynn	Billiald, Sarah	Bégin, Marie-Geneviève	Auerbach, Lewis	$ipa_{i} R_{i} = i R_{i} radi$
Charbonneau, Patrick	Bui, Loan-Anh	Boucher, Louise	ьипоС моюдя	Bedard, William Phillip	Audette, Shawn	Teleph Robert
Charbonneau, Louise	Buechler Mathew	Boucher Lisa	Bibeau, Jocelyne	Bedard, Patrick	Aucoin, Marc	San Codely



Je me considère privilégiée d'avoir été la dixième vérificatrice générale du Canada et d'avoir succédé aux éminents vérificateurs généraux qui ont ouvert la voie et qui ont si bien servi le Parlement et les Canadiens. Je pense que le Bureau est bien placé pour relever les défis que l'avenir peut nous réserver.

femmes et les hommes les plus brillants et les plus compétents que j'ai côtoyés pendant ma carrière, Je les remercie de leur soutien et de leur collaboration ces dix dernières années.

Je tiens également à souligner la contribution de toutes les personnes qui ont servi le Bureau du vérificateur général à mes côtés. Elles sont nommées à la fin de ce rapport. Je les remercie du professionnalisme et du dévouement dont elles ont fait preuve pour relever les défis qui se sont présentés à nous.

notre droit d'avoir accès à l'information requise pour les audits ait été précisé, le Bureau devra faire preuve de vigilance pour éviter toute violation de ce droit législatif.

Le gouvernement, le Parlement et le vérificateur général ont chacun des responsabilités et des pouvoirs distincts dans le système canadien. Ils gouvernement qui administre bien les affaires publiques et qui est comptable de ses actions. Ensemble, ils peuvent améliorer à la fois la gestion et la reddition des comptes du gouvernement, dans l'intérêt commun de tous les Canadiens.

J'encourage mon successeur à préserver les rapports étroits que le Bureau entretient à l'heure actuelle avec les parlementaires. Cela n'est pas aisé étant donné qu'environ 30 % des députés ne sont pas réélus lors d'une élection générale. Il est primordial cependant que le bureau soigne ses rapports avec les parlementaires; cela s'inscrit dans le travail qu'il fait pour s'assurer que les parlementaires comprennent comment ils peuvent utiliser les comprennent comment ils peuvent utiliser les rapports d'audit dans l'intérèt général.

Au cours de mon mandat, j'en suis venue à connaître et à admirer de nombreux parlementaires et de nombreux fonctionnaires. Leurs connaissances et leur expertise, ainsi que devoir public, continuent de m'impressionner. Beaucoup d'entre eux comptent parmi les

que les fonctionnaires qu'elles emploient sont intègres – et les Canadiens sont privilégiés à cet égard. Nous avons pu compter, traditionnellement, sur une fonction publique professionnelle, dévouée et sans parti pris, dont les valeurs et l'éthique ont renforcé nos institutions. J'ai vu personnellement cette tradition à l'œuvre pendant mon mandat.

Le Bureau était une institution solide lorsque je suis entrée en fonction, et je crois qu'il l'est encore plus aujourd'hui. Nous avons su nous adapter aux changements. Toutefois, dans une perspective d'avenir, le Bureau devra continuer d'évoluer en réponse aux nouveaux défis qui se présenteront. Il devra aussi rester attentif au contexte dans lequel il fonctionne.

Pour s'acquitter comme il se doit de ses responsabilités, le Buteau du vérificateur général doit être crédible. Et pour être crédible, il doit être indépendant. Le Buteau doit rester indépendant pour servir le Parlement. Je crois, en général, que les mécanismes instaurés pour efficaces. Néanmoins, je pense que le Buteau doit travaillet sans relâche à préserver son doit travaillet sans relâche à préserver son indépendance.

Par exemple, il doit continuer, de concert avec d'autres mandataires du Parlement, à appuyer l'adoption formelle d'un mécanisme de financement adapté, libre de toute influence réelle ou perçue sur sa capacité de s'acquitter de son rôle. Et même si nous sommes contents que

dotation, du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour le respect de la Loi sur la protection de la vie privée, et de la Commission canadienne des droits de la personne pour les questions d'équité en matière d'emploi.

Nous sommes bien conscients que pour préserver notre crédibilité, nous devons être prêts à suivre les mêmes règles que celles qui travaillent dans les ministères et les organismes que nous auditons. Pour nous, faire preuve de transparence et rendre des comptes, c'est non seulement l'occasion d'incarner les valeurs de nos institutions démocratiques et de donner nos institutions démocratiques et de donner l'exemple, mais bel et bien notre responsabilité.

Conclusion

Les dix dernières années ont été, à bien des égards, une décennie marquante dans l'histoire du Bureau, Au fil des changements importants qui ont touché le pays — dans son Parlement, son gouvernement, sa société —, la valeur du Bureau, à titre d'institution indépendante qui appuie notre démocratie parlementaire, est restée intracte.

Aux Canadiens qui ont une vision plutôt négative du gouvernement et qui pensent que nos constatations d'audit négatives – celles qui retiennent l'attention des médias – révèlent tout ce qu'il y a à savoit sur l'administration publique, je dirai que nos institutions sont aussi solides

Les principaux examinateurs ont également informé le Comité au terme de leurs travaux. Pour boucler le processus de reddition de comptes, nous avons transmis au Comité le plan d'action que nous avions élaboré pour réaliser les améliorations suggérées par les examinateurs. Par souci de transparence, nous avons aussi versé dans notre site Web le rapport et notre réponse après leur dépôt au Parlement, et nous réponse après leur dépôt au Parlement, et nous avons mis à jour notre réponse en mars 2011.

Toujours au nom de la transparence, nous avons commencé à publier les frais de déplacement et d'accueil des cadres supérieurs du Bureau dans notre site Web avant que la divulgation de telle information ne devienne obligatoire.

Nous nous sommes employés à instaurer une culture organisationnelle fondée sur la communication de l'information que les citoyens canadiens sont en droit de recevoir. Nous préconisons la divulgation systématique et l'échange actif d'information, tout en gardant à interdit de divulguer l'information qui nous est transmise dans le cadre d'un audit. Cette restriction vise à préserver notre capacité d'obtenir les renseignements confidentiels et délicats dont nous pouvons avoir besoin pour réaliset nos travaux.

Par ailleurs, le Bureau est assujetti à la surveillance du Commissariat aux langues officielles, de la Commission de la fonction publique du Canada pour ses pratiques de

les plans et priorités, afin de définir nos plans de dépenses pour l'exercice à venir, et lors de celles portant sur notre rapport sur le rendement, pour rendre compte des dépenses du Bureau pendant l'exercice précédent.

De plus, à la suite d'une demande de notre part, une équipe internationale de pairs dirigée par le National Audit Office de l'Australie a procédé en 2009 à un examen de nos pratiques d'audit. Cet examen visait à déterminer si notre système de gestion de qualité est conçu de manière à assurer la qualité de nos travaux et s'il est mis en œuvre efficacement.

Nous avions déjà été soumis à des examens par les pairs en 1999 et en 2003-2004, mais l'examen de 2009 a été le premier à viser d'états financiers, audits de performance et examens spéciaux, ainsi que nos principaux services d'appui à l'audit. Je suis d'avis que cet examen par des pairs compte parmi les plus approfondis qui aient jamais été effectués dans approfondis qui aient jamais été effectués dans un bureau d'audit législatif.

Le Comité des comptes publics a été associé à cet examen. En effet, des membres de l'équipe d'examen par les pairs ont rencontré les membres du Comité avant le début des travaux pour discuter de l'étendue et des objectifs de l'examen, et obtenir une rétroaction sur la stratégie prévue.

démarche d'audit. La rédaction de rapports clairs est désormais enchâssée dans nos méthodes de travail, et les parlementaires nous ont félicités de la clarté de nos messages.

Faire preuve de transparence et rendre des comptes

A mon avis, notre crédibilité est notre plus grand atout. Elle repose sur notre volonté de faire preuve de transparence et de rendre des compres.

Il m'est arrivé de croiser des gens qui pensent que le Bureau n'est comptable de ses actions à personne. C'est faux. En réalité, nous rendons des comptes au Parlement, et nous prenons cette relation au sérieux, de même que ce que nous devons faire pour la préserver. Cette conscience imprègne la culture du Bureau.

Tous les ans, nos opérations financières sont auditées par un cabinet d'experts-comptables nommé par le Conseil du Trésor. Le rapport de cet audit est présenté à la Chambre des communes.

Comme toutes les organisations fédérales financées par des crédits votés par le Parlement, nous présentons chaque année un Budget des dépenses qui, dans notre cas, est soumis à l'examen du Comité des comptes publics. Nous comparaissons devant le Comité lors des audiences portant sur notre rapport sur des audiences portant sur notre rapport sur

Les rapports « Examen du Bureau du vérificateur général du Canada par une équipe internationale de pairs » et « Réponse au rapport d'examen par les pairs de 2010 » se trouvent dans le site Web du Bureau du vérificateur général du Canada.



serait consacré à établit si les progrès réalisés par le gouvernement, pour donner suite à nos recommandations antérieures, sont satisfaisants ou non. Nous choisissons les sujets de nos suivis en fonction de leur importance, et nous examinons les secteurs dans lesquels le examinons les secteurs dans lesquels le gouvernement s'est engagé à agir.

Nos rapports Le Point ont été bien reçus dès leur introduction. Les membres du Comité des comptes publics nous ont indiqué qu'ils savent maintenant tout de suite si les ministères ont pris les mesures promises ou non, ce qui leur permet d'axet leurs efforts sur des domaines où le Comité pourra avoir le plus d'effet. De plus, les ministères nous ont fait savoir qu'ils sont contents de voir que les progrès satisfaisants qu'ils ont accomplis ou les problèmes qu'ils ont réglés sont reconnus publiquement.

Les rapports Le Point permettent de répondre à la question que les parlementaires et les citoyens se posent parfois : est-ce que le gouvernement règle les problèmes que nous relevons? La réponse, dans bien des cas, est oui. Et les rapports Le Point nous permettent de rendre à César ce qui est à César et de confirmer les effets positifs de nos audits.

Aujourd'hui, nous considérons chaque audit comme un produit de notre organisation. Dès lors, nous avons uniformisé la présentation de appliquées à l'échelle du Bureau. À cette fin, appliquées à l'échelle du Bureau. À cette fin, nous avons intégré la communication dans la nous avons intégré la communication dans la

longtemps pour devenir une source de savoir et d'expérience pour l'organisation? Même si nous avons réussi, grâce à nos stratégies, à recruter le personnel dont nous avons besoin, fidéliser des employés hautement qualifiés, dynamiques et dévoués sera un défi dans l'avenir.

Communiquer clairement les constatations de nos audits

Nous avons apporté certains changements à notre façon de communiquer les résultats de nos audits de performance. En effet, nous mesurons le succès d'un audit de performance notamment par la communication claire de ses constatations. Si nous mettons l'accent sur la clarté des messages, c'est parce que nous avons conclu que les plus rigoureuses, il n'est d'aucune utilité si les les plus rigoureuses, il n'est d'aucune utilité si les les plus rigoureuses, il n'est d'aucune utilité si les perésentées et n'en saisissent pas les constatations présentées et n'en saisissent pas l'importance.

Au titre des mesures que nous prenons pour communiquer clairement les résultats de nos audits, nous avons ajouté à nos rapports des points saillants qui résument en termes clairs, pour le lecteur, ce que nous avons audité, pourquoi les enjeux examinés sont importants, et les principales constatations de l'audit.

Nous avons aussi revu notre stratégie de suivi des audits antérieurs. Nous avons décidé qu'un de nos rapports annuels, le rapport Le Point,

la suite, en nous basant sur les commentaires et observations recueillis, un plan d'action pour régler les problèmes révélés dans le sondage. Les employés sont informés des mesures prises. Selon le sondage de 2010, la satisfaction des fiers de travailler pour le Bureau, 85 % aspirent à donner le meilleur d'eux-mêmes, et 80 % sont motivés à se surpasser dans l'exercice de leurs ont indiqué que leurs compétences et habiletés ont indiqué que leurs compétences et habiletés s'aillent d'ans l'eux fonctions et saille du leurs compétences et habiletés s'aille avaient l'autorité nécessaire pour s'acquitter de leurs tâches.

Au cours des dix dernières années, nous nous sommes efforcés de trouver un juste équilibre entre la gestion du personnel et la gestion des produits. Depuis 2005, la moitié de la témunération au rendement des gestionnaires est liée à la manière dont ils gèrent leur personnel. Nous avons été reconnus, depuis les quatre dernières années, comme l'un des los meilleurs employeurs du Canada.

Le dévouement de nos employés et leur satisfaction professionnelle ne sont toutefois pas astisfaction professionnelle ne sont jamais l'effet du hasard, pas plus qu'ils ne sont jamais définitivement acquis. Comme d'autres employeurs, les défis que nous devons relever évoluent, car le monde du travail offre de nouveaux choix. Quelles sont les attentes des jeunes professionnels d'aujourd'hui? Dans un jeunes professionnels d'aujourd'hui? Dans un anché du travail dynamique, combien de jeunes matché du travail dynamique, combien de jeunes auditeurs resteront avec le Buteau assez

durant les audits et notre volonté de discuter des sujets préoccupants.

Nous reconnaissons et comprenons l'importance de préserver et de cultiver nos rapports avec les organisations que nous auditons. Nous avons préparé et diffusé un dossier d'information qui tente de répondre le processus d'audit et nos attentes. Dans l'ensemble, je crois que les employés du Bureau, l'ensemble, je crois auditées and l'ensemble, je crois auditées.

Professionnels qualifiés et dévoués.

La qualité des travaux du Bureau repose notamment sur le calibre et le professionnalisme de ses employés. Les professionnels que nous employons sont hautement qualifiés dans leur domaine respectif, et ils apportent à l'organisation un riche éventail de connaissances et d'expérience. Notre personnel se compose, notamment, de comptables, d'ingénieurs, d'avocats, de spécialistes en gestion et en technologies de l'information, d'instoriens et de sociologues. Tous respectent d'historiens et de sociologues. Tous respectent un code de valeurs, d'éthique et de conduite un code de valeurs, d'éthique et de conduite un code de valeurs, d'éthique et de conduite

La satisfaction de nos employés a une incidence fondamentale sur la qualité de leur travail. Nous effectuons tous les deux ans un sondage sur la satisfaction des employés. Nous établissons par



ne journée au bureau



ougolomod nos teq ileM ue

pratique de l'audit législatif en mettant en commun des pratiques exemplaires et des nouvelles initiatives d'envergure dans les domaines de l'audit du secteur public et de l'établissement de rapports redditionnels.

Nous avons récemment participé, avec les bureaux nationaux d'audit de 13 pays, à un audit international coordonné portant sur la gestion des changements climatiques. Le commissaire joue également et au développement durable de travail sur la vérification environnementale de l'INTOSAI, que le Bureau a présidé de 2001 à 2007. Ce groupe de travail a pour mission d'améliorer la protection de l'environnement grâce à des audits.

Rapports constructifs avec les entités auditées. Nous sommes conscients que les bons rapports entre les auditeuts et les organisations qu'ils auditent reposent sur le tespect et la confiance, et ce, dans l'intérêt tant des premiers que des secondes. Les audits se déroulent mieux, les constatations donnent lieu à des améliorations – souvent pendant que l'audit est en cours – et les audiences des comités parlementaires portent sur les questions les plus parlementaires portent sur les questions les plus saillantes.

Lors des suivis que nous effectuons périodiquement, les organisations auditées nous donnent généralement des notes élevées pour notre professionnalisme, la clarté des objectifs et critères de nos audits, le dialogue ouvert

réalisés pour fournir l'assurance qu'ils ont été effectués dans le respect de notre système de gestion de la qualité.

Collaboration avec d'autres organismes d'audit. Les rapports étroits que nous entretenons avec d'autres organismes d'audit contribuent aussi à la qualité de nos travaux. Au Canada, le Bureau est actif au sein du Conseil regroupe des représentants des bureaux d'audit tegroupe des représentants des bureaux d'audit audits en collaboration avec des bureaux d'audit provinciaux. Nous avons effectué des audits en collaboration avec des bureaux nos assemblées législatives respectives des nos assemblées législatives respectives des lapports qui analysent dans un contexte plus large des enjeux qui sont de compétence à la fois fédérale et provinciale, ce qui n'aurait pas été possible autrement.

Ces travaux nous ont donné l'occasion de mettre en commun nos moyens avec ceux des bureaux d'audit des provinces. Nous avons créé le GAPP) au sein de notre Bureau. Il fournit des services consultatifs techniques en comptabilité et en audit, des avis de pratiques et un soutien en matière de formation à nos homologues provinciaux.

A l'international, outre nos travaux au sein de l'INTOSAI, le Bureau assiste régulièrement aux rencontres d'un groupe de travail mondial qui réunit 19 vérificateurs généraux. Grâce à ces contacts à l'étranger, le Bureau renforce sa

Normes d'audit à jour. Le Bureau s'assure d'effectuer des audits de qualité en respectant les normes d'audit professionnelles. Au Canada, normes d'audit et de certification de l'Institut Canadien des Comptables Agréés. Le Bureau puise également dans les normes et pratiques qui s'appliquent à d'autres disciplines comme la statistique, l'ingénierie, l'économique et les sciences sociales.

Au cours des dernières années, la profession comptable a publié de nouvelles normes de nouvelles exigences ont été instaurées pour répondre à des préoccupations suscitées par les sociétés et par une cascade de faillites d'entreprise dans le monde. Les nouvelles normes obligent les entités auditées à communiquer et à présenter plus d'informations, et elles ont également compliqué le travail des auditeurs. Nous avons consacré beaucoup de temps et d'effort à adapter nos méthodes en fonction de consacré beaucoup de temps et d'effort à consacré peaucoup de temps et d'effort à de le consacré peaucoup de temps et d'effort à de le consacré peaucoup de temps et d'effort à de le consacré de le consa

Contrôle qualité interne des audits. Chacun de nos audits est soumis à des revues pour en contrôler la qualité. Ainsi, chaque audit à haut risque est revu, en parallèle, par un responsable du contrôle qualité choisi parmi les auditeurs expérimentés du Bureau. Par ailleurs, une direction indépendante du Bureau procède à un examen cyclique de tous les types d'audits un examen cyclique de tous les types d'audits

Améliorer constamment la qualité de nos travaux

Par travaux de qualité, nous entendons des travaux qui sont conformes aux normes d'audit professionnelles et qui sont exacts, fouillés, fiables, opportuns et utiles pour le Parlement, le gouvernement et la population canadienne. Il est essentiel que les informations présentées soient exactes, fiables et complètes pour que les citoyens puissent les comprendre et en débattre de manière constructive.

Au cours des dix dernières années, nous avons beaucoup investi dans l'infrastructure du Bureau, sur le plan des ressources humaines, des outils de travail et des méthodes d'audit. Je crois législatif parmi les bureaux nationaux d'audit du monde entier. Nous ne pouvons cependant pas nous reposer sur nos lautiers. Pour rester à la tête du peloton mondial, nous devons constamment nous améliorer. Pour ce faire, constamment nous améliorer. Pour ce faire, nous avons pris diverses mesures.

C'est ainsi que pour veiller à ce que nos audits soient réalisés dans le respect des exigences législatives applicables, des normes professionnelles et de nos propres politiques, nous avons établi un système de gestion de la qualité qui est mis à jour lorsque les exigences changent. Ce système s'applique à tous nos travaux d'audit : audits de performance, examens spéciaux et audits dé bétats financiers.



ur les lieux d'un audit dans es Territoires du Nord-Ouest



l'environnement et au du Canada

du Comité permanent des comptes publics du Yukon, du Comité permanent des opérations gouvernementales des Territoires du Nord-Ouest et du Comité permanent sur les opérations gouvernementales et les comptes publics du Nunavut.

services à l'enfance et à la famille, et l'éducation. par exemple les soins de santé, le logement, les grande, par les programmes que nous auditons, concernés, dans une mesure plus ou moins résidants des territoires. Ceux-ci sont tous assemblées législatives, aux fonctionnaires et aux manifeste que nos audits sont utiles aux supplémentaires que nous recevons, il est à nos rapports et des demandes de travaux A la lumière de l'accueil favorable qui est réservé renforcer les capacités au sein de ce territoire. aussi détaché du personnel au Nunavut pour programmes et des services. Nous avons fondamentaux sur la mise en œuvre des car ils soulignent les effets de divers problèmes que nos travaux ont un impact réel dans le Nord, à nos rapports. Cela m'a permis de constater l'ai assisté à la plupart des audiences consacrées

Sestime que les travaux du commissaire font partie intégrante du mandat du Bureau. L'audit des enjeux liés à l'environnement et au développement durable constitue un volet essentiel des services que nous rendons au Parlement et à la population canadienne.

des trois territoires. meilleurs services aux assemblées législatives années. Nous estimons offrir désormais de prévoyons auditer au cours des cinq prochaines nous avons cerné divers programmes que nous notre processus de planification à long terme, les administrations territoriales. En appliquant d'activités et de programmes mis en œuvre par nous réalisons aussi des audits de performance ressorties de ces audits. Depuis 2005, cependant, d'autres questions importantes qui étaient financiers, avec à l'occasion des rapports sur territoriales s'est limité à l'audit d'états travail pour les assemblées législatives Nunavut. Pendant de nombreuses années, notre du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du est aussi l'auditeur législatif des gouvernements territoriales. Le vérificateur général du Canada Rapports aux assemblées législatives

Notre opinion sur les états financiers des gouvernements des territoires est publiée dans leurs comptes publics annuels. Nos rapports d'audit de performance et nos rapports d'audit d'états financiers sont publiés et présentés aux assemblées législatives des territoires. Les constatations de nos audits de performance font l'objet de discussions lors des audiences

Récemment, de nouvelles lois ont multiplié les responsabilités du commissaire. En effet, celui-ci doit désormais faire rapport sur les progrès accomplis par le gouvernement dans la mise en œuvre de ses plans sur les changements climatiques et sur la mesure dans laquelle les ministères fédéraux ont pris des mesures pour atteindre les objectifs et les cibles fixés dans la Stratégie fédérale de développement durable législatives apportées aux fonctions du commissaire).

Dans un rapport datant de 2007-2008 sur notre pratique d'audit en matière d'environnement et de développement durable, un Groupe d'experts indépendants formulait diverses recommandations. Il recommandait notamment que le Bureau fasse progresser notamment que le Bureau fasse progresser et es diverses facettes du développement durable et en confirme l'importance.

Nous avons utilisé les recommandations du Groupe d'experts pour mettre l'accent sur l'environnement et le développement durable dans nos travaux et contribuer ainsi à l'écologisation de l'administration publique. En mars 2010, le commissaire a publié un document d'information intitulé « La gestion du développement durable ». Ce document recense des pratiques et techniques analytiques qui aideront les hauts fonctionnaires à mettre en pratique le développement durable.

Contrairement à nos audits de performance des ministères et organismes fédéraux, les examens spéciaux ne font que depuis peu l'objet d'audiences de comités parlementaires. Étant donné que les rapports d'examen spécial doivent rendus publics dans un délai de 60 jours, ils donnent l'occasion aux comités parlementaires de poser des questions aux sociétés d'État sur leurs activités. Pour leur part, les sociétés d'État sur doivent répondre de la façon dont elles doivent répondre de la façon dont elles remplissent leur mission d'intérêt public.

Environnement et développement durable. Le poste de commissaire à l'environnement et au développement durable a été créé au sein du Bureau du vérificateur général par le Parlement en 1995. Le commissaire a pour principale mission de faire rapport sur les stratégies de développement durable du gouvernement et les réponses données par les ministres aux pétitions en matière d'environnement présentées par les Canadiens.

La fonction de commissaire était déjà bien ancrée au Bureau lorsque j'ai été nommée au poste de vérificateur général. Cela nous a permis, au cours des dix dernières années, de réaliser une cinquantaine d'audits de performance portant sur des questions environnementales qui importent aux environnementales qui importent aux qualité de l'air et de l'eau, les changements climatiques, les déversements de produits dangereux, et les espèces en péril.

« La gestion du développement durable » se trouve dans le site Wel du Bureau du vérificateur général du Canada (www.oag-bvg.gc.ca).

combinent une mission d'intérêt public et une vocation commerciale, en plus de faire intervenir une très grande diversité de dépenses publiques. À la fin de 2009, les sociétés d'État géraient des actifs excédant 350 milliards de dollars. L'examen spécial est une forme d'audit de performance qui englobe l'ensemble d'une société d'État. C'est donc dire que le vérificateur général formule une opinion sur la gestion de la société dans son ensemble.

L'utilité d'un examen spécial – mis à part son importance pour la reddition de comptes qu'exige la Loi sur la gestion des finances publiques – réside dans l'assurance indépendante qu'il donne au conseil d'administration d'une société méthodes qui garantissent que ses actifs sont methodes qui garantissent que ses actifs sont protégés et contrôlés, que ses ressources sont gérées avec économie et efficience, et sont gérées avec économie et efficience, et les rapports d'examen spécial suggérent. Les rapports d'examen spécial suggérent.

Dans l'un de nos rapports présentés en 2008 au Parlement, nous avons consacré tout un chapitre aux examens spéciaux. Depuis, nous rapports, les points saillants des examens spéciaux effectués pendant l'année. Dans plupart des sociétés d'État sont généralement etflicaces.

à l'intention du Parlement. Ils sont également importants pour quiconque consulte les états financiers du gouvernement pour se faire une idée juste de la situation financière de ce dernier, par exemple les acteurs sur les marchés financiers et les partenaires commerciaux du Canada.

Tous les ans, j'indique dans mon opinion si les états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du gouvernement selon les conventions comptables énoncées par le gouvernement, lesquelles sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

J'si été heureuse de noter, su cours de mon mandat, que le gouvernement prenait de plus en plus conscience de l'importance d'une bonne gestion financière. J'ai formulé une opinion sans réserve sur les Comptes publics mandat. Une opinion sans réserve indique aux utilisateurs des états financiers qu'ils peuvent se fier aux données présentées car les états financiers donnent une image juste de la situation financière du gouvernement. Il s'agit situation financière du gouvernement. Il s'agit d'un exploit remarquable – rares sont les gouvernements d'autres pays qui obtiennent une opinion d'audit sans réserve.

Examens spéciaux de sociétés d'Etat. Nos audits des sociétés d'État sont importants pour les Canadiens parce que ces sociétés

auparavant aux ministères qui comparaissaient à des audiences sur nos rapports de soumettre des plans d'action pour la mise en œuvre de nos recommandations. Aujourd'hui, le Comité demande à tous les ministères audités de présenter de tels plans.

Audits d'états financiers. Nos rapports d'audit de performance ont beau être ceux que le public connaît le mieux, nos audits d'états financiers représentent presque la moitié de notre travail. Notre audit des Comptes publics est probablement le plus gros audit financier du pays : il vise plus de 175 organisations fédérales, des revenus qui totalisaient près de 220 milliards de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dollars en mars 2010, et des actifs financiers de dont la valeur dépasse 300 milliards de dollars.

Les audits des états financiers du gouvernement fédéral sont semblables aux audits effectués dans le secteur privé, mais avec deux volets supplémentaires. Premièrement, le rapport d'audit peut inclure une opinion indiquant si les opérations dont les auditeurs ont eu connaissance ont été effectuées conformément aux lois et aux règlements applicables.

Deuxièmement, le vérificateur général doit signaler toute « autre question » ressortant des audits financiers qui, selon lui, doit être portée à audits financiers qui, selon lui, doit être portée à l'attention du Parlement.

Les Comptes publics du Canada, qui sont les états financiers sommaires du gouvernement, sont les documents de reddition de comptes les plus importants qu'établit le gouvernement

> reçus des parlementaires ont été positifs. intéressent. Les commentaires que nous avons les rencontrons pour discuter de sujets qui les leur réaction aux travaux du Bureau, et nous réguliers auprès des parlementaires pour évaluer sénatoriaux. Nous effectuons aussi des suivis publics et d'autres comités, y compris des comités d'une même année – du Comité des comptes moyenne, avec une pointe de 64 au cours nombre d'audiences – environ 39 par an en pour les comités. Nous avons participé à un grand indicatifs de l'utilité de nos audits de performance des précisions sur nos constatations sont auxquelles nous sommes invités pour donner parlementaires et le nombre d'audiences Le nombre d'audits examinés par les comités

> En 2009-2010 et 2010-2011, le Bureau a décidé de présenter ses rapports au Parlement deux fois par an – au printemps et à l'automne – au lieu de trois. Nous estimons que le Parlement disposera ainsi de plus de temps entre les rapports pour tenir des audiences, sans que tapports pour tenir des audiences, sans que dont ils ont besoin pour demander au gouvernement de rendre compte de son utilisation des deniers publics.

Le Comité des comptes publics a pu, grâce à ses audiences sur nos rapports, tenir l'administration publique plus étroitement comptable. Ainsi il propre rapport à la Chambre des communes et y adresser des recommandations aux et y adresser des recommandations aux ministères. De plus, le Comité demandait



ortos si A

nos audits de performance: nous examinons des enjeux importants et nous communiquons nos constatations, qu'elles soient positives ou fav orables attirent genéralement davantage d'attention, les constatations positives sont tout aussi importantes. Elles fournissent l'assurance que le gouvernement administre bien les affaires de l'État.

Les audits de performance étaient auparavant appelés « vérifications d'optimisation des ressources ». Cependant, nous avons pris conscience qu'il appartenait au Parlement, et non au Bureau, de déterminer si les ressources publiques consacrées aux programmes et aux activités du gouvernement avaient été optimisées. Notre rôle à nous, c'est de fournir aux parlementaires l'information objective et indépendante dont ils ont besoin pour porter ce jugement.

Les audits de performance ne remettent pas en cause le mérite des politiques publiques. Il faut savoir que chaque audit est soumis à nous n'empiétons pas sur la sphère politique. Par exemple, en 2002, lors de l'audit du n'avons pas remis en question la politique n'avons pas remis en question la politique de contrôle des armes à feu adoptée par le gouvernement, ni évalué l'efficacité de sa mise en œuvre. Le rapport mettait l'accent uniquement sur le peu d'information dont disposait le Patlement pour poser ces jugements.

importent à la population canadienne, y compris des questions qui touchent l'environnement et le développement durable.

Audits de performance. Nos audits de performance évaluent l'économie et l'efficience de la gestion des dépenses publiques, et les effets aussi à déterminer si le gouvernement. Ils servent des procédures pour mesurer l'efficacité de ses activités.

Pour que nos rapports soient le plus utiles possible sux organisations auditées, nous avons changé notre façon de sélectionner les secteurs que nous vérifions. En effet, nous planifions désormais nos audits en cherchant surtout isques qui pèsent sur ses activités. Nous appliquons un processus de planification rigoureux pour cerner les risques qui menacent le plus la réalisation des objectifs d'un ministère. À cette fin, nous consultons les cadres ministèriels et les parties concernées, puis nous cinq prochaines années que nous cinq prochaines années que nous communiquons au ministère.

En privilégiant les enjeux qui présentent des risques élevés et qui sont cruciaux, nous auditons des secteurs qui sont les plus les ministères et, du même coup, pour la population canadienne. Nous avons adopté une maxime simple, mais essentielle, qui régit

Un comité de parlementaires a été créé en vertu d'un projet pilote de deux ans pour examiner nos demandes de financement et celles d'autres mandataires du Parlement, et les soumettre à un examen critique. En 2008, une évaluation indépendante a conclu au succès du projet pilote et recommandé de l'officialiser. Les mandataires du Parlement appuient résolument la recommandation d'établit la permanence du comité de parlementaires en l'inscrivant dans comité de parlementaires en l'inscrivant dans le Règlement de la Chambre des communes.

Effectuer un travail utile

L'utilité de l'audit législatif réside dans sa fonction fondamentale, soit de rendre les gouvernements comptables de leurs actions. Les audits fournissent de l'information, une assurance et des avis objectifs sur lesquels lors des assemblées législatives peuvent se fonder or les assemblées législatives peuvent se fondet et le rendement des administrations publiques et le rendement des administrations publiques. Cette information permet aux élus de remettre en question ou de contester efficacement les en question ou de contester efficacement les actions des fonctionnaires.

Au Canada, le Bureau du vérificateur général est l'auditeur législatif de l'administration fédérale. Il audite également les trois gouvernements territoriaux. Nos audits législatifs englobent des audits de performance, des audits d'états financiers et des examens spéciaux de sociérés d'État. Nos travaux portent spéciaux de sociérés d'État. Mos travaux portent sur une foule d'activités gouvernementales qui sur une foule d'activités gouvernementales qui

d'octobre 2010. Cependant, à la derniere minute, le gouvernement a ordonné aux ministères et aux organismes concernés de nous communiquer l'information demandée. Il a depuis rédigé un protocole et publié des lignes directrices à l'intention des administrateurs généraux des ministères pour paret le problème.

Autonomie budgétaire. Jusqu'à récemment, le Bureau, comme presque tous les ministères et organismes fédéraux, négociait son budget avec des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor. Nous n'avions rien à redire des sommes qui nous étaient accordées, mais nous étaions d'avis que, par principe, le processus que des pressions indues puissent être exercées aut le Bureau. Étant donné que nous examinons sust le Bureau. Étant donné que nous examinons assez régulièrement le Secrétariat du Conseil du Trésor au cours de nos audits, nous croyions qu'il était inapproprié que celui-ci détermine qu'il était inapproprié que celui-ci détermine notre financement.

Nous croyons que le niveau de financement du Bureau doit être déterminé de manière objective, en excluant toute possibilité d'influence excessive, réelle ou perçue. Parallèlement, le processus doit se prêter à un examen critique efficace de notre niveau de financement et de notre rendement, de financement et de notre tendement. Nous avons saisi le Comité des comptes nu parlement. Publics des comptes au parlement.

Le Comité des comptes publics est le comité permanen de la Chambre des communes auquel sont automatiquement renvoyés tous les rapports du vérificateur général, y compris les documents servant à rendre des comptes (rapport sur les plans et priorités, et rapport sur les plans et priorités.

Le paragraphe 13(1) de la Loi sur le vérificateur général du Canada permet au vérificateur de consulter l'information de ses fonctions.

dispositions d'une autre loi dispositions d'une autre loi fédérale qui se réfèrent générale qui se réfèrent général a le droit, à tout moment convenable, de rapportant à l'exercice de ses fonctions; à cette fin, il peut fonctions; à cette fin, il peut forctions; à cette fin, il peut fonctions; à cette fin, il peut forctions; à cette fin, il peut fonctions; à cette fin, il peut fedéraux lui fournissent tous resignements.

Pour nous acquitter des attributions qui nous sont conférées par la loi, nous devons pouvoir prendre en considération tous les faits pertinents avant de formuler des conclusions et d'établir nos rapports d'audit. Toute violation de notre droit d'accès à l'information menace donc directement notre capacité à servir le Parlement, et nous devons nous en prémunit.

À notre avis, la Loi sur le vérificateur général est très claire sur notre droit à l'information. Pourtant, au fil des ans, certains fonctionnaires ont choisi d'interpréter très étroitement la disposition relative à ce droit pour nous refuser l'accès à des de nos audits. Qui plus est, des ministères ont invoqué à tort la Loi sur l'accès à l'information l'adulle régit l'accès du public aux documents de l'administration fédérale — pour refuser de nous fournir certains documents, faisant valoir que ceux-ci ne pouvaient être divulgués au public ceux-ci ne pouvaient être divulgués au public aux documents de fournir certains documents, faisant valoir que fournir certains de la Loi.

En 2006, comme l'exige la Loi sur le vérificateur général, nous avons informé le Parlement que nous n'avions pu avoir accès à l'information dont nous avions besoin pour réaliser nos audits dont nous avions besoin pour réaliser nos audits que gouvernement fédéral et des grands projets de technologies de l'information. En avril 2010, nous étions de nouveau prêts à rapporter un refus de notre droit d'accès à l'information dans nos audits de l'achat des hélicoptères militaires et du Plan d'action économique, dont les et du Plan d'action économique, dont les résultats ont été publiés dans notre rapport

entraver nos travaux. certains tassent appel aux tribunaux pour acquitter de nos fonctions sans craindre que importante car elle nous permet de nous recueillies pendant un audit. Cette mesure est être appelés à témoigner au sujet d'informations bonne foi pendant un audit, et nous ne pouvons civile et pénale à l'égard d'actes accomplis de Dénéficions désormais de l'immunité en matière la responsabilité ont rectifié la situation. Nous The sur le verstreateur general par la Loi federale ur créés. Les modifications apportées en 2006 à la Parlement au moment où leurs postes ont été été octroyée, plus tard, à d'autres mandataires du à l'égard des procédures civiles ou pénales qui a n'accorde pas au vérificateur général l'immunité Immunité. La Loi sur le vérificateur général de 1977

Accès sans restriction à l'information. Il est essentiel, pour que nous puissions nous acquitter de nos responsabilités d'audit, que nous ayons accès à l'information dont nous ayons besoin. Les normes d'audit prévoient, parmi les conditions préalables à un audit, que l'auditeur ait accès à toute l'information requise l'auditeur ait accès à toute l'information requise pour formuler une opinion ou une conclusion.

Au moment d'adopter la Loi sur le vérificateurs général, le Parlement a reconnu que les auditeurs doivent avoir accès à tous les renseignements, nécessaires pour s'acquitter de leurs responsabilités. Le paragraphe 13(1) de la Loi consacre ce droit à l'information.

Loi sur le vérificateur général de 1977 ou y ont été ajoutées depuis. Quant aux autres, qui sont abordées ci-après, des progrès ont été réalisés ou les enjeux ont été réglés pendant mon mandat, ou elles continuent de faire l'objet de discussions avec le gouvernement.

Entière discrétion dans l'exercice de ses fonctions. Auparavant, les politiques administratives publiées par les organismes centraux s'appliquaient à tous les ministères, organismes et mandataires du Parlement, sans exception. Cela a posé un problème pour le ces politiques ne reconnaissaient pas notre notre autonomie administrative pour protéger notre indépendance, ni notre deficacité dépend de notre capacité à demeurer indépendant par rapport au gouvernement, et à être perçu rapport au gouvernement, et à être perçu comme tel.

En 2007-2008, de concert avec les autres mandataires du Parlement, nous avons informé le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada de nos inquiétudes. Depuis, beaucoup de politiques du Conseil du Trésor ont été modifiées de manière à consacrer l'indépendance des mandataires du Parlement. Ces politiques stipulent désormais que c'est le premier dirigeant supulent désormais que c'est le premier dirigeant d'une organisation, non le Secrétariat ou le ministre, qui est chargé de mettre en œuvre les politiques et de contrôler qu'elles sont respectées. Nous apprécions la collaboration tespectées. Nous apprécions la collaboration dont a fait preuve le Secrétariat à cet égard.

- un cadre juridique approprié et efficace qui précise l'étendue de l'indépendance des ISC;
- un mandat législatif vaste et l'entière discrétion dans l'exercice des fonctions des ISC;
- l'indépendance des dirigeants et des membres des ISC, y compris l'inamovibilité et l'immunité dans l'exercice normal de leurs fonctions;
- un accès sans restriction à l'information;
- rapports sur les activités du gouvernement;
- la liberté de décider du contenu et du d'audit, et le droit de publier et de diffuser ces rapports;
- un mécanisme de suivi des recommandations;
- une autonomie financière et administrative, ainsi que l'accès à des ressources humaines, matérielles et financières appropriées.

Au Canada, heureusement, le Parlement, les fonctionnaires et les citoyens comprennent la nécessité d'avoir un bureau d'audit indépendant, et ils appuient cette institution. Pression politique pour m'empêchet de divulguer des constatations d'audit ou me des garanties avancées dans la Déclaration de Mexico pour protéger l'indépendance des auditeurs étaient déjà prévues dans la auditeurs étaient déjà prévues dans la auditeurs étaient déjà prévues dans la



du Parlement et, à ce titre, ils rendent compte des dossiers qui relèvent de leur mandat directement à ce dernier, et non à un ministre. Cette relation a des conséquences sur la façon dont le Bureau du vérificateur général dépose ses rapports, sur le financement de ses activités, et sur la manière dont il est assujetti aux et sur la manière dont il est assujetti aux politiques de l'administration publique.

Mon rôle, à titre de vérificatrice législative, est de fournir aux députés l'information factuelle, impartiale et fiable dont ils ont publiques et les activités des ministères et législatif dépend fondamentalement de sa capacité à maintenir son objectivité et son capacité à maintenir son objectivité et son indépendance par rapport aux organisations qu'il audite.

L'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) se consacre entre autres à renforcer l'indépendance et les capacités des bureaux d'audit législatif. Le Bureau du Vérificateur général du Canada fait partie de l'INTOSAI, tout comme les bureaux nationaux d'audit d'autres pays membres des Nations Unies. J'ai eu l'honneur de présider la Souscommission de l'INTOSAI qui, dans la Déclaration aur l'indépendance des nostitutions supérieures de contrôle (ISC) institutions supérieures de contrôle (ISC) les garanties requises pour protéger

Pour ce faire, le Bureau doit :

- maintenir son indépendance par rapport au gouvernement;
- · effectuer un travail utile;
- ses travaux; ses travaux;
- communiquer clairement les constatations de ses audits;
- faire preuve de transparence et rendre des comptes.

Il y a dix ans, j'ai pris la tête d'une institution solide dont la culture reposait sur ces principes. Aujourd'hui, j'ai le plaisir de m'attarder sur les mesures qui ont été prises pendant mon mandat pour promouvoir ces principes et les préserver, car nous jugeons qu'ils sont cruciaux pour la crédibilité de nos travaux d'audit et le rôle de notre bureau dans le système parlementaire.

Maintenir notre indépendance par rapport au gouvernement

Tout comme le directeur général des élections et les commissaires aux langues officielles, à la protection de la vie privée, à l'information, aux conflits d'intérêts et à l'éthique, à l'intégrité du secteur public, et au lobbying, le vérificateur général du Canada entretient une relation particulière avec le Parlement. En effet, tous ces hauts fonctionnaires sont des mandataires ces hauts fonctionnaires sont des mandataires

Le mandat du vérissicateur général a évolué à mesure que les citoyens ont pris conscience du besoin de faire des audits et de demander des comptes

En juin, la Loi d'exécution du budget de 2005 a porté modification de la Loi sur le vérificateur général et de la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces modifications législatives ont permis au vérificateur général d'avoir accès aux fondations qui sont financées par des crédits fédéraux afin de réaliser des audits de performance et de conformité. De plus, le mandat du vérificateur général, à titre d'auditeur ou d'auditeur conjoint, a éré élargi à toutes les sociétés d'État, exception faite de la Banque du Canada et de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada. Toutes les sociétés d'État sont désormais visées par l'exigence relative aux examens spéciaux.

La promulgation de la Loi fédérale sur la responsabilité en décembre a autorisé le vérificateur général à « suivre la trace de chaque dollar », soit le pouvoir d'auditer les fonds publics dépensés par des citoyens, des entreprises, des partenariats et des sociétés qui ont reçu au total 1 million de dollars sous forme de subventions, de contributions ou de prêts de l'État fédéral, pendant cinq exercices consécutifs. Les paiements de transfert aux pouvoirs publics étrangers, provinciaux et municipaux et aux Ptemières nations autonomes ne sont pas visés par cette disposition.

Aux termes de la Loi de mise en œuvre du Protocole de Kyoto, le commissaire à l'environnement et au développement durable (Bureau du vérificateur général) est tenu de présenter au Parlement, tous les deux ans jusqu'en 2012, un rapport sur les progrès accomplis par le Canada en vue de mettre en œuvre ses plans sur les changements climatiques et d'honorer ses engagements en vertu du Protocole de Kyoto.

Aux termes de la Loi fédérale sur le développement durable, le commissaire à l'environnement et au développement durable a été chargé de vérifier si les stratégies de développement durable et contribuent à la ministère sont conformes à la stratégie fédérale de développement durable et contribuent à la réalisation des objectifs de celle-ci, et de faire rapport au Parlement sur la justesse des renseignements contenus dans le rapport présenté par le gouvernement relativement à ses progrès quant à la mise en œuvre de la stratégie fédérale.

Z007

9007

2002



Servir le Parlement au fil d'une décennie de changement

néanmoins été outrés par la divulgation des actes frauduleux qui avaient été commis au nom d'un programme fédéral. Heureusement, de tels actes sont l'exception et non la règle dans une fonction publique qui, si j'en juge par mon expérience, sert bien la population canadienne.

rendons au Parlement. (voir page 4) et élargi les services que nous notre mandat au cours des dix dernières années des changements législatifs qui ont renforcé de comptes, sont à l'origine de certains plus l'importance de l'audit et de la reddition le public en est venu à apprécier de plus en résulté, et le fait que, au fil de ces événements, notorièté et de stature du Bureau qui en a et rigoureuses. Je considère que le gain de question et à des investigations approfondies mois, nos travaux ont résisté à des remises en l'importance de notre rôle. Pendant plusieurs que nous avions de nous-mêmes et de public. Plus encore, il a changé la perception Bureau tant aux yeux des élus qu'à ceux du L'audit des commandites a change l'image du

Bien servir le Parlement, c'est lui fournir, en temps opportun, un portrait précis et fiable de la manière dont l'administration gère les ressources publiques.

Pendant mon mandat comme vérificatrice générale, divers changements et circonstances ont eu un impact sur la façon de fonctionner du Bureau du vérificateur général du Canada.

Certains ont été le fait d'une volonté exprimée par le Parlement; d'autres ont résulté des efforts que nous avons déployés pour répondre plus de l'information impartiale et objective sur l'usage de l'information impartiale et objective sur l'usage des ressources publiques par l'administration fécévale. Finfin, d'autres changements ont été entraînés par des événements externes qui tantôt nous ont imposé de nouvelles exigences, tantôt nous ont ménagé de nouvelles possibilités.

L'audit des commandites de 2003, par exemple, est survenu relativement tôt dans mon mandat, mais il fait date en raison des répercussions durables qu'il a eues à l'intérieur et à l'extérieur du Bureau. Ce n'est pas tant que l'argent des contribuables avait été mal géré, mais plutôt qu'il avait été détourné en toute connaissance de rabriquées avec la collusion d'une poignée de fabriquées avec la collusion d'une poignée de fabriquées avec la collusion d'une poignée de communication des sommes importantes tout en occultant la source et la nature des paiements. Pourtant déjà quelque peu endurcis par de récentes malversations dans le secteur privé qui récentes malversations dans le secteur privé qui récentes malversations dans le secteur privé qui avaient défrayé la manchette, les Canadiens ont avaient défrayé la manchette la manchette out

,			

Avant-propos

Seruir le Parlement au fil d'une décennie de changement est l'un de deux rapports rétrospectifs sur les dix années pendant lesquelles j'ai occupé le poste de vérificateur général du Canada. L'autre rapport, intitulé Questions d'une importance particulière, aborde les progrès réalisés par le gouvernement pendant mon mandat et revient sur des domaines clés dans lesquels des progrès restent à faire. Ce document fait partie du rapport Le Point qui devait être déposé à la Chambre des communes en mai 2011, et qui le sera dès que le nouveau Parlement sera constitué.

Servir le Parlement au fil d'une décennie de changement est une réflexion sur la manière dont le Bureau du vérificateur général a évolué au cours des dix dernières années. Certains changements ont été le fait de modifications apportées à la Loi sur le vérificateur général ou à d'autres textes législatifs; d'autres ont résulté du Bureau pendant les dix dernières années et, d'autre part, sur un compte rendu documenté des activités du Bureau pendant les dix dernières années et, d'autre part, sur des entrevues menées en 2010 auprès de parlementaires et de fonctionnaires avec lesquels j'ai eu le plaisir de travailler en qualité de vérificatrice générale. Je tiens à remetreier ces personnes – de même que mes nombreux collègues du Bureau, actuels et passées, qui ont aussi accepté de nous parlet en entrevue – d'avoir si généreusement partagé avec nous leur temps et leurs pensées sur ce parcours que nous avons fait ensemble.

Thesa haves

Sheila Fraser, FCA Vérificatrice générale du Canada 2001-2011

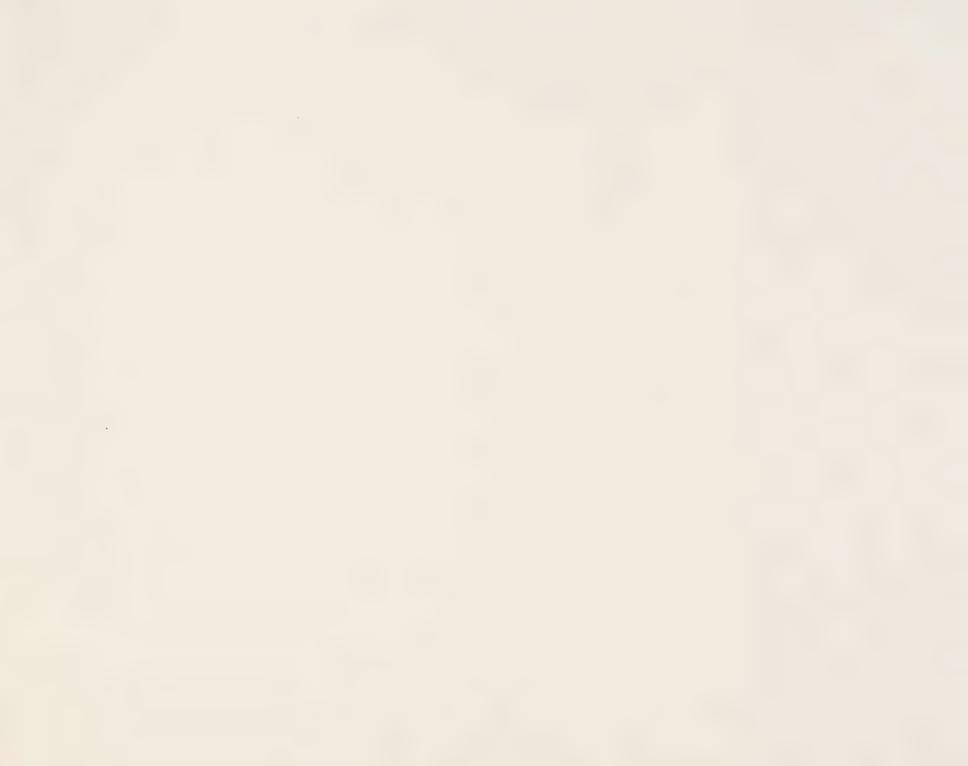


Table des matières

22	۰											Personnel du Bureau du vérificateur général du Canada (200	
6I								٠	٠		٠	Conclusion	
81	٠	٠		0	٠	٠	۰	٠	۰		٠	Faire preuve de transparence et rendre des comptes	
71. ·	٠	٠		 ۰	٠	۰	۰	٠	0		۰	Communiquer clairement les constatations de nos audits .	
ÞΙ	٠	•	•	 ٠	۰	۰	۰	۰	0		٠	Améliorer constamment la qualité de nos travaux	
8			•		٠		4	٠			٠	Effectuer un travail utile	
ς		٠					٠	٠	٠	٠	ļU	Maintenir notre indépendance par rapport au gouvernement	
												vir le Parlement au fil d'une décennie de changem	
1	۰	٠			۰	0		٠		٠	٠	ant-propos	νĄ

Le Rapport est également diffusé sur notre site Web à l'adresse www.oag-bvg.gc.ca.

Pour obtenir des exemplaires de ce rapport et d'autres publications

du Bureau du vérificateur général, adressez-vous au :

KIV 0Ce Ottamo) ewatto 240, rue Sparks, arrêt 10-1 Bureau du vérificateur général du Canada

Téléphone: 613-952-0213, poste 5000, ou 1-888-761-5953

Numéro pour les malentendants (ATS seulement): 613-954-8042 Télécopieur: 613-943-5485

Courriel: distribution@oag-bvg.gc.ca

This document is also available in English.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2011,

No de catalogue FA3-28/2011

ISBN 978-1-100-53227-1



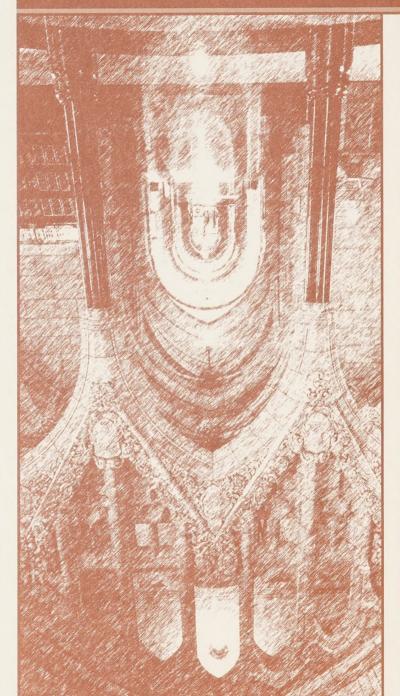




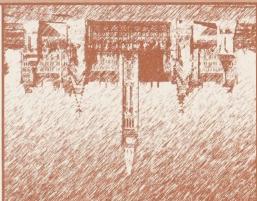


DE CHANGEMENT AU FIL D'UNE DÉCENNIE

Sheila Fraser, FCA Vérificatrice générale du Canada 2001-2011







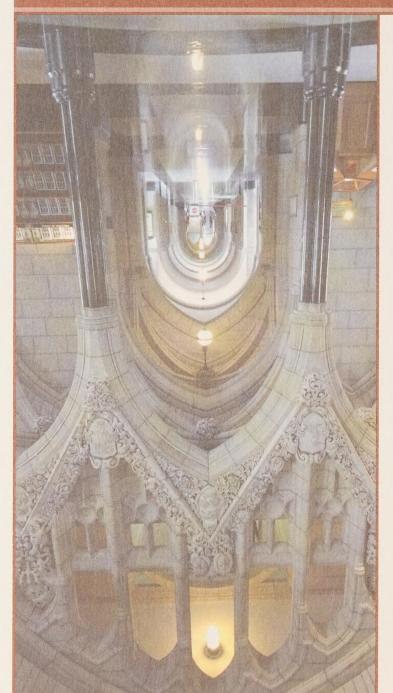
Bureau du vérificateur général du Canada

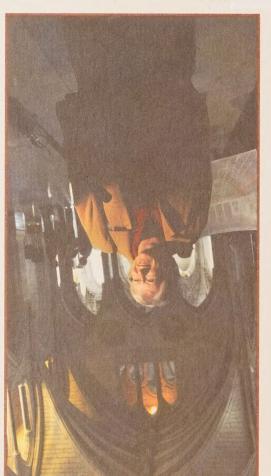
0001 · 5005 · 5003 · 5004 · 5002 · 5006 · 5003 · 5008 · 5006 · 5011

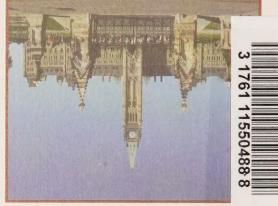


DE CHANGEMENT AU FIL D'UNE DÉCENNIE

Sheila Fraser, FCA Vérificatrice générale du Canada 2001-2011







001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 201

